



# Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR  
RASMI  
KERAJAAN  
NEGERI  
BRUNEI**

TAHUN 26 BILANGAN 22

RABU 3HB JUN, 1981.

1401 رابو 30 رجب

PERCHUMA

## Gagah perkasa sambut ulang tahun ke-20

**BRUNEI MERDEKA:  
AKAN BERBAIK2  
DENGAN JIRAN  
YANG BAIK**

Oleh: Ja'afar Ibrahim

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Timbalan Sultan, DTYM Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddein Sa'adul Khairi Waddein menegaskan bahawa dalam tahun 1983 Negeri Brunei akan merdeka, berdiri di kaki-nya sendiri dan berbaik-baik dengan jiran yang baik sama ada dekat mahupun jauh.

### Jauhkan diri

Demikian juga, sabda DTYM, Brunei akan menjauhkan diri dari jiran2 yang tidak baik sama ada yang dekat mahupun jauh.

DTYM Paduka Seri Begawan Sultan menegaskan demikian ketika bersabda merasmikan Mashuarat Persatuan Asia Diraja Chawangan Malaysia/Brunei dan Preview Pameran "Brunei dalam kenangan" yang telah di-adakan di-Dewan Besar Muzium di-sini pada hari Khamis yang lepas.

Menyentuh mengenai dengan kemasokan Muzium Brunei dalam Persatuan Asia Diraja itu, DTYM berharap supaya segala kegiatan2 pengkaji-an akan dapat di-sertakan untuk meninggikan dan menimbulkan lagi nama baik Brunei Darus-

salam yang kita cintai ini serta isi2 di-dalam-nya.

"Beta juga berharap di-sa-panjang permuzakharan yang di-adakan adalah semata-mata membawa hasil2 yang berkebaikan dan menguntungkan Negeri Brunei dan di-redhai oleh Allah s.w.t." sabda Duli Yang Teramat Mulia itu.

Berikut ia-lah sabda sepe-noh Duli Yang Teramat Mulia :

Beta terlebih dahulu mengucapkan shukur ka-hadhrat Allah s.w.t. kerana dengan izin-nya jua maka dapat-lah Beta dan laila hadhirin yang di-hormati sekalian bersama-sama di-majlis pembukaan rasmi Mashuarat Persatuan Asia Diraja dan juga bagi pameran yang di-adakan dan akan di-pertunjukkan di-Muzium Brunei ini.

### Yang baik

Beta sukacita menyatakan yang mana dalam tahun 1983 Negeri Brunei akan merdeka, berdiri di-kaki-nya sendiri dan berbaik-baik dengan jiran yang baik samada dekat mahupun jauh. Demikian jua Brunei akan menjauhkan diri dari jiran2 yang tidak baik samada dekat mahupun jauh.

Beta berharap dengan adanya keahlian Muzium Brunei memasuki dalam persatuan ini, kegiatan2 pengkaji-an akan dapat laila di-sertakan untuk meninggikan dan menimbulkan lagi nama baik Brunei Darussalam yang kita cintai ini serta isi2 di-dalam-nya.

Lihat muka 18

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Beribu-ribu orang telah membanjiri kawasan ibu kota dan Dermaga Kastam Diraja bagi menyaksikan perbarisan raksasa sempena Hari Ulang Tahun ke-20 penubuhan Askar Melayu Diraja Brunei di-sini pada hari Ahad 31hb Mei yang lepas.

Timbalan Sultan, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddein Sa'adul Khairi Waddein telah berangkat berchemarduli ka-upachara tersebut kira2 jam 8.30 pagi bagi menerima tabek kehormatan berjalan lalu yang di-ambil bahagian oleh lebih daripada 1,000 orang anggota Pasokan Battalion Pertama dan Kedua Askar Melayu Diraja Brunei termasuk askar2 muda.

Liputan Jaafar Ibrahim



**TIMBALAN** Sultan, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan membalas tabek hormat dari anggota perbarisan.

Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Awang Arthur Watson (terlindung di-sebelah kiri) juga hadir di-upachara itu. Di-sebelah kanan pula ia-lah Pegawai Pemertahan AMDB, Brigadier Duncan Cameron.

## Pelihara imej selaku umat Islam

Oleh: Ak. Hidop

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan Brunei, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah menyeru penduduk2 di-negeri ini supaya memelihara imej selaku umat Islam dengan setegoh2 dan setebal2 iman masing2 demi menjaga nama baik Brunei.

Brunei selama ini telah mencapai kemajuan yang pesat dan sophisticated di-bidang ekonomi dan sosial dengan berpegang tegoh kepada unsor2 tradisional dan ajaran2 agama Islam. "Tidak semesti-nya setelah kita maju dan berkembang pesat, unsor2 itu akan kita anggap sa-bagai perkara2 yang negatif dan menghalang kemajuan," kata Yang Berhormat.

Selaku raayat yang sama2 menhantai negeri, kita hendak-lah sama2 ber-

juang mengawal sa-barang maksiat, jenayah serta lain2 kegiatan yang bertentangan dengan hukum

Lihat muka 18

Upachara berjalan lalu pada pagi itu telah di-mulakan oleh anggota pengambilan pertama AMDB yang maseh berkhidmat pada masa ini dengan jumlah 30 orang, kemudian-nya di-ikuti oleh Pasokan pancharagam AMDB, Pasokan Battalion Pertama di-bawah perintah Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Leftenan Kolonel Haji Mahdini dan di-ikuti dengan rombongan panji2 Kebawah DYMM dan Panji2 Pasokan Battalion Pertama.

### Rombongan Panji2

Sa-lepas itu di-susuli pula dengan Pasokan Tambor dan Serunai, Pasokan Battalion Kedua dan rombongan Panji2 Kebawah DYMM dan Panji2 Pasokan Battalion Kedua serta Pasokan Askar Muda.

Di-samping itu, sa-jumlah lebih daripada 100 buah kenderaan2 Pasokan AMDB telah juga mengambil bahagian di-upachara tersebut.

Pasokan2 yang mengambil bahagian itu terdiri dari Skuadron Kereta Perisai Peninjau, Pasokan Pembantu Battalion Pertama

Lihat muka 8

## KA - INDONESIA

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Agama Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Seruddin menerima undangan Menteri Agama Republik Indonesia untuk menghadiri Musabaqah Tilawatil Qur'an ke-12 Republik Indonesia. Musabaqah itu akan di-adakan di-Kota Banda Aceh, Sumatera bermula pada 7hb. hingga 14hb. Jun, 1981.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja akan berlepas ka-Singapura pada hari ini dalam perjalanan-nya ka-Jakarta dan di-jangka akan kembali ka-tanah ayer pada 11hb. Jun.

Ini-lah pertama kali-nya Brunei di-jemput untuk menghadiri Musabaqah sa-demikian oleh Kerajaan Republik Indonesia.



## Sambutan Isra' Me'raj

**KUALA BELAIT.** — Lebih 300 orang umat Islam telah menghadiri satu sambutan Isra dan Me'raj bertempat di-Kompleks Sokan Pulis di-Panaga, Seria pada malam Isnin lepas. Majlis itu telah di-rasmikan oleh Pegawai Daerah Belait, Pengiran Idriss bin Pengiran Temenggong Sahibol Bahar Pengiran Haji Mohammad.

Achra dalam majlis itu termasuk-lah bacaan Al-Kor'an dan satu cheramah khas.

## Mashuarat

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Pada hari Isnin lepas, dua buah persatuan kebajikan telah mengadakan mashuarat tahunan-nya. Persatuan Trengkas Melayu Brunei telah melangsungkan mashuarat untuk melantik jawatankuasa baru bertempat di-Pusat Belia. Sementara Persatuan Kedai Sharikat Kerjasama Melayu Keriam yang melangsungkan mashuarat kali kelima-nya di-Sekolah Melayu Keriam, telah di-rasmikan oleh Pemangku Pesuruhjaya Kerjasama, Awg Mahmud bin Haji Bakry.

## Berkursus ka-S'pura

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Sa-ramai sembilan orang anggota pasokan kedat Askar Melayu Diraja Brunei, telah berlepas ka-Singapura Ahad lepas untuk menghadiri satu kursus sa-lama lima hari di-Sekolah Outward Bound di-Pulau Ubin. Mereka diketuai oleh Leftenan Pengiran Chuchu bin Pengiran Haji Abdul Wahab.

## Nahas jalan-nya

**KUALA BELAIT.** — Tiga orang telah di-laporkan terkorban dalam satu nahas jalan-nya Ahad lepas, sementara lapan orang telah mendapat chedera dan di-masokkan ka-Rumah Sakti Suri Seri Begawan sini. Nahas tersebut melibatkan tiga buah kereta.

## Manis-nya Iman

"SESUNGGOH-NYA orang yang di-dalam dada-nya tiada sedikit pun terdapat ayat2 Al-Kor'an ada-lah seperti rumah yang kosong." — HADITH Nabi riwayat At-Tarmizi dari Ibnu Abbas.





# Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

 ANWAR  
HAKI  
NEGERI  
BRUNEI

3HB JUN, 1981

*Dengan nama Allah yang pemurah  
dan maha penyayang*

Merdeka:

## DASAR LUAR NEGERI YANG TEGAS

**A**PABILA negeri kita mengambil alih semula, dengan sa-chara penoh, tanggungjawab antarabangsa sa-bagai sa-buah negara yang berdaulat lagi merdeka pada penghujung tahun 1983 nanti maka pada waktu itu dasar perhubungan luar negeri kita ada-lah jelas ia-itu akan berbaik2 dengan jiran2 yang baik dan akan menjauhkan diri dari jiran2 yang tidak baik sama ada jauh mahu pun dekat.

Dan menilik dasar tersebut telah di-ke-tarakan dengan tegas-nya oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan sa-laku Timbalan Sultan maka sesungguhnya ia menjadi sangat ber'significant'. Tambahan kepada itu pula, ia telah di-sabdakan dalam sempena merasmikan mashuarat Persatuan Asia Diraja Chawangan Malaysia (MBRAS) dan di-hadapan sa-bahagian tokoh2 chendikiawan dan ilmuwan luar negeri yang menganggotai Persatuan yang berperistij tinggi dalam bidang sejarah dan kebudayaan itu menjadikan-nya sa-bagai suatu pernyataan bersejarah pada ketika negeri kita sedang melangkah dengan teliti ka-arah menjalin hubungan dengan negeri2 luar terutama negeri di-rantau sa-belah sini — yang mana sa-takat pada peringkat sekarang pun kita kelihatan sangat berjaya.

Maka itu-lah satu lagi tanda ketepatan dasar serta langkah yang bijaksana Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan serta Kerajaan Baginda dalam menentukan hala dan arah negara — dengan sokongan kuat raayat dan di-sertai perlindungan Allah s.w.t. jua.

## SIKAP KITA DENGAN DUNIA LUAR

**S**A-HUBONGAN dengan perhubungan luar negeri, dan peringkat sekarang sudah menandakan raayat dan penduduk negeri ini akan semakin terdedah kepada dunia luar maka ucapan YB Setia Usaha Kerajaan sewaktu merasmikan pertandingan membacha Al-Kor'an anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dengan kerjasama MBB minggu lepas, sangat-lah munasabah dan penting di-teliti. Perkara-nya ia-lah soal sikap yang sa-patut-nya ada pada orang2 kita bagi memelihara terus imej baik negeri ini di-mata dan di-hati orang luar. Dan serentak dengan itu ia-lah mema-hami dengan baik satu2 keadaan yang mudah di-jadikan perbandingan antara 'apa yang orang lain ada' dengan 'apa yang kita ada' di-mana kita sa-patut-nya tidak mudah lemah se-mangat dan merasa rendah diri dalam ber-hadapan dengan dunia ini.

**P**ADA bulan yang le-pas kita telah ter-rangkan tiga alat dakwah, ia-itu perkataan, perbuatan dan ikrar yang bermak-sud membenarkan kelaku-an atau perkataan orang lain dengan chara berdiam diri. Pada siri kali ini, kita akan lanjutkan lagi sedikit mengenai kelakuan atau perbuatan pendakwah itu.

### PERDAMPINGAN.

Dakwah ini tidak chu-kup dengan sa-kali duduk sahaja. Tetapi perlu per-dampingan selalu sa-chara terus-menerus. Mungkin dengan sa-kali dua duduk bersama-sama orang2 yang di-dakwah, mereka itu boleh mengerti dan tertarik dengan anjoran2 kita, tetapi perchaya-lah, ini hanya perasaan atau emosi yang bersifat se-mentara jua. Ia akan hi-lang begitu saja jika per-temuan telah berakhir dan majlis bersurai.

Jadi apa akal untuk menjadikan perasaan orang biar terus berpan-jangan ingat kepada an-joran2 kita itu? Jika di-teliti dengan saksama chontoh perbuatan Nabi, ia-itu-lah dengan men-dampingi terus-menerus orang2 itu, dalam makna berdakwah terus berdak-wah, bukan sahaja kepada orang2 yang belum Islam, hatta kepada orang2 yang sedia Islam.

Ini nama-nya dakwah besar membentok masha-rakat Islam.

Chuba perhatikan ba-gaimana Nabi melaksana-kan hal ini?

### Masjid Quba

Sa-bagai lanjutan dari tu-gas2 di-Mekah, maka sa-tiba-nya sahaja di-Medi-nah, Baginda pun men-di-rikan masjid Quba. Fungsi masjid bukan sahaja un-tok sembahyang, tetapi ju-ga tempat pertemuan kaum muslimin, tempat berunding dan melancar-kan dakwah. Di-dalam masjid berkumpul-lah sa-genap lapisan orang2 Islam. Tidak ada lagi perbedzaan suku dan golo-ngan, kaya atau miskin, berpangkat atau tidak, semua-nya sama. Maka dengan chara ini terben-tok-lah apa yang di-nama-kan "persaudaraan mesra sa-sama Islam". Apa-kah yang lebih indah dari ini?

Huraian lebih jelas chara2 Nabi s.a.w. men-jalinkan persaudaraan sa-habat2, ia-lah dengan menchampakkan sa-sama mereka dengan melupa-kan asal dan pangkat ma-sing2. Mereka di-pasang-kan dua orang bersaudara. Kadang2 ada yang kebe-tulan sa-sama Muhajirin, atau yang sa-sama Ansar. Tetapi yang ramai-nya ia-lah mempersaudarakan di-antara orang2 Muhajirin dengan orang2 Ansar, sa-perti Syedina Umar bin Al-Khattab dengan 'Ata-ban bin Malik, Ja'afar bin Abi Talib dengan Mu'az

## CHERAMAH BERSIRI: (Sambongan)

# KURSUS PERDAKWAH DAERAH TEMBURONG

Oleh: Haji Abd. Aziz Juned

bin Jabal, Abu 'Ubidah dengan 'Sa'at bin Muaz dan lain2 lagi.

Kaedah ini memberi ke-san merapatkan lagi hu-bongan yang sudah sedia rapat, atau di-maksudkan juga untuk menghilangkan kechanggongan di-antara sa-sama sendiri. Jadi, jika sa-sama Islam sudah per-lu berbuat demikian, ma-ka betapa pula terhadap orang2 yang di-dakwah yang belum Islam tetapi di-harapkan Islam-nya, tentu-lah patut di-dam-pingi (sa-bagaimana su-dah kita jalankan perkara ini), asal sahaja berpatut-an dan kita terus memeng risalah yang asal sa-laku pendakwah, bukan sa-kadar bertemu dan ber-damping kosong.

Dan memang di-sini-lah susah-nya, kerana orang itu tahu bahawa kita ini ada "hajaj", dan hajaj itu pula perkara besar — per-kara akedah. Tetapi pen-dakwah yang "arif tidak usah hilang pertimbangan. Teruskan tugas-nya de-ngan biasa biarkan orang tahu hajaj kita, itu ada-lah lebih baik lagi, sebab kita akan bertindak lebih hati2 dan waspada.

Salah satu kewaspadaan itu ia-lah dalam perkataan dan tingkah laku, perlu bertindak sentiasa di-dalam sedar. Jangan sama-kan perhubungan kita de-ngan benda atau lain2 makhlok. Benah yang kita tabor akan tumbuh jua, walau bagaimana pun chara-nya kita menabor, dengan tangan kiri atau kanan, dengan di-lempar-kan atau di-serakkan. Ayam itek yang kita beri makan dengan sisa2 nasi, sama sahaja kenyang-nya, sama ada kita memberi-nya dengan muka yang manis atau marah2 atau maki2. Tetapi tidak hal-nya dalam menghidangkan dakwah kepada manusia.

Firman Allah Taala yang erti-nya "Jika engkau sa-orang yang kasar dan bu-sok hati, pasti-lah mereka akan lari daripada-mu."

Pendakwah ada-lah pe-mimpin. Bahkan lebih su-ka dari pemimpin menu-rut istilah sekarang. Ke-rana pemimpin hanya bertujuan menarek mass (orang ramai) dengan ti-dak memperhitungkan apa akedah orang itu. Te-tapi pendakwah ada-lah dua2: Orang dan akedah. Jika orang yang sedia de-gil dengan akedah-nya, kedatangan kita yang ti-

dak ada tujuan apa2 pun di-churiga dan di-tolak-nya.

Chuba lihat permusohan Abu Jahal dan Abu La-hab terhadap Nabi ada-lah sampai mati. Kerana di-antara mereka dengan Nabi, bukan lagi sa-takat soal pimpinan yang ber-bangkit, tetapi pimpinan dan akedah. Di-zaman ki-ta ini pun "pemimpin dan pendakwah" sa-kali gus, jarang yang di-terima du-dok bersama2. Sebab ri-salah atau message-nya lain, ia lebih berat dan lu-hor, alang2 orang tidak-lah dapat memahami, dan apa-tah lagi menerima-nya. Untong-lah mashara-kat yang dapat menerima kepimpinan "pemimpin dan pendakwah" sa-kali gus, sa-bagaimana hal ini di-buktikan pada zaman Nabi dan para sahabat yang gilang-gemilang itu.

Sifat "pemimpin dan pendakwah" sa-kali gus, itu-lah yang paling sukar di-chari. Menyebut-nya senang tetapi mendapat-nya sukar. Apa dia sifat itu?

### Tauladan

Ia-itu-lah MENJADI TAULADAN YANG BAIK. Ya, senang saja perkara ini di-sebut2. Ra-mai orang pandai dan su-ka menyebut-nya. Tetapi sedikit yang dapat mem-buat.

Kenapa ia sukar di-buat? Ada beberapa sebab-nya:

1. Pelaku-nya, yakni pemberi chontoh tauladan itu mesti-lah orang tahu (ada ilmu).

2. Belum cukup de-ngan ilmu sahaja, mesti-lah orang yang lebih minat-nya ka-pada akhirat daripada dunia, sebab ha-nya orang yang besar minat-nya kepada akhirat sahaja yang dapat di-harapkan perbuatan-nya berda-sar "ihسان", ia-itu punca dari segala kesempurnaan amal. Orang yang beramal dengan ihsan ada-lah orang lurus, orang yang takut hanya ka-pada Allah, kerana itu-lah apa jua per-buatan dan tindakan-nya tidak lagi di-ra-gui, maka dengan itu, layak-lah ia men-jadi chontoh taula-dan yang harus di-ikut. Orang begini

biasa-nya tegas da-lam tindakan-nya, dan juga sedar, baha-wa diri-nya perlu buat dahulu apa2 yang di-anjorkan-nya untuk orang lain. Ia tidak hanya menyu-roh, tetapi yang lebih penting memberi chontoh.

### Chontoh

Dalam perkara ini, sa-lu chontoh yang indah dap-dit-dit dari perbuatan Rasulullah s.a.w. Ketik-perjanjian HUDAIBIAl, siap di-tanda-tangani, Ru-sulullah s.a.w. telah me-nyuroh sahabat2-nya su-paya berchukur dan me-nyembelih kambing. Te-tapi sahabat2 itu enggan. Tiga kali berturut-turu Nabi menyuroh, tetapi sa-orang pun tidak mengiku-Mereka ragu bahawa per-janjian itu — menuru-analisa mereka — ada-lah merugikan kepada peha-orang2 Islam. Sedang Nabi berpendapat sa-balek-nya.

Hatta Syedina Uma-bin Al-Khattab sendi-melahirkan keraguan-ny-dengan bertanya kapad-Nabi: "Bukan-kah tuar ini Nabi Allah? Bukan kah kita berada di-pehak yang benar, dan musoh di-pehak yang salah? Dan bukan-kah korban2 kita kelak masuk shorga se-dang korban2 mereka ma-sok neraka?" Nabi men-jawab "Ya, benar." Tetapi Nabi s.a.w. nampak apa yang tidak dapat di-lihat oleh para sahabat. Sahabat kata rugi, tetapi Nabi nampak ada-lah sa-balek-nya.

Sa-telah tiga kali perintah-nya tidak di-dengar, maka Rasulullah s.a.w. masuk ka-pada isteri Baginda, Ummu Mukminin Ummu Salamah memberi tahu tentang keke-salan hati-nya. Isteri yang berjaksana ini turut memberi chadangan agar Nabi melu-kan sa-suatu. Lalu Baginda pun keluar sa-mula, dan de-ngan diam2, tanpa berchaka-apa2, terus menyembeli kambing dan berchukur.

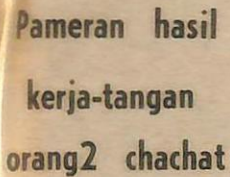
Melihat hal ini, para sa-habat menjadi kalam kabut, di-sa-hingga semua mereka pu-tutut pula melakukan-nya sa-bagaimana yang di-bu-oleh Nabi.

Apa yang di-lakukan ole-Nabi ini nama-nya suatu "demonstration" — tindakan yang dari segi pendidikan merupakan suatu chara yang amat berkesan untuk meny-rek perhatian orang lain ka-arah melakukan-nya demikian itu pula.

Itu-lah dia satu chontoh tauladan.

BERSAMBONG





A black and white photograph of a family in a room. On the left, a woman in a light-colored dress holds a baby. Next to her, a man in a light-colored shirt and dark trousers stands with his hands clasped. In the center, a large, light-colored dog, possibly a Great Dane, is lying down. The room is decorated with patterned curtains and a quilted bedspread. A small table with a lamp is visible in the background.

**PASTIKAN ANAK2 AKAN BERKHIDMAT  
DAN BERBAKTI KAPADA NEGERI INI**

la-nya juga bertujuan untuk memberikan dan menyambong pelajaran muzik kepada guru2 yang mempunyai asas muzik, di-samping mengharapkan pelajaran muzik dapat di-kembangkan kepada semua sekolah menengah dan rendah seluruh negeri oleh guru2 berkenaan.



# KEMURAHAN HATI K'JAAN DI-HARGAI

**BANDAR SERI BEGAWAN.**—Kemurahan hati Kerajaan Duli Yang Maha Mulia membiayai tambang ahli2 Persatuan Asia Diraja Chawangan Malaysia-Brunei untuk bermashuarat di-sini telah di-sifatkan oleh Presiden Persatuan tersebut sa-bagai memberi kesempatan kepada ahli2-nya menyaksikan sendiri kemajuan dan keindahan Negeri Brunei.



Presiden Persatuan Asia Diraja, Tun Mohammad Sufian.

Tun Mohammad Sufian bin Hashim yang juga Ketua Hakim Negara, Malaysia mensifatkan sedemikian sa-waktu berucap mengalu2kan keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan sa-laku Timbalan Sultan bagi merasmikan mashuarat Persatuan itu di-sini pada hari Khamis yang lalu.

Yang Amat Arif itu meristakan bahawa beliau pernah datang ka-sini lebih 20 tahun dahulu bagi membantu menyusun per-

lembagaan negeri ini: "Patek dapati perkembangan Negeri Brunei sejak 1959 sungguh jauh berbeza jika di-bandingkan 20 tahun lalu, dan patek sekalian berdo'a semoga Negeri Brunei akan bertambah maamor, maju dan sejahtera," ujar-nya menyembahkan.

## Tujuan MBRS

Mengenai tujuan Persatuan Asia Diraja itu, Tun Mohammad Sufian menyembahkan bahawa ia bertujuan bagi menambatkan pengetahuan mengenai negeri2 di-rantau Asia Tenggara dengan menerbitkan majallah2 dan lain2 penerbitan.

Seterus-nya, mengenai perkataan 'Malaysia' bagi persatuan itu, Tun Mohammad Sufian menegaskan bahawa pemakaiannya semata2 bagi maksud2 'geographic' dan 'cultural' yang meliputi Singapura, Brunei, Thailand, Filipina, Indonesia dan Malaysia sendiri, dan sama sekali tidak membawa maana politik.

Persatuan Asia Diraja itu pada masa ini mempunyai ahli sa-ramai 1,051 orang dan Tun Mohammad Sufian berharap supaya ramai lagi orang2 Brunei menyertai-nya.

**ROMBONGAN** dari Malaysia dan Singapura itu juga di-bawa melawat Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan di-Berakas. Gambar bawah kelihatan isteri2 tetamu dari luar negeri itu sedang menyaksikan bagaimana cara menenun kain songket.

## Ahli2 Persatuan Asia Diraja pulang

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Rombongan yang terdiri daripada presiden serta ahli2 jawatankuasa tadbir Persatuan Asia Diraja Chawangan Malaysia-Brunei telah kembali ka-Singapura dan Kuala Lumpur pagi Sabtu lepas sa-telah berada di-Brunei sa-lama empat hari.

Ahli2 rombongan, Tun Mohammad Sufian, presiden persatuan; Tan Sri Dato Mubin Sheppard, Setia Usaha Kehormat; Dato Abdul Aziz bin Hussein, Bendahari Kehormat dan naib2 presiden persatuan, Dato Mohammad Hashim, Dato Alwi Jantan dan E.L.S. Jennings serta ahli2 jawatankuasa persatuan yang terdiri daripada Prof Sharom Ahmad, Prof Khoo Kay Kim dan Awang Abdul Hamid bin Haji Mohammad tiba di-Brunei pada hari Rabu, 27hb. Mei untuk menghadiri mashuarat Majlis Persatuan Asia Diraja Chawangan Malaysia — Brunei yang di-adakan pada hari Khamis lepas di-Muzium Brunei di-Kota Batu.

## Lawatan

Sewaktu berada di-sini, mereka telah juga berkesempatan untuk mengunjongi Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan di-mana mereka menyaksikan beberapa bahagian pusat tersebut yang termasuk bahagian tenunan, anyaman, pertukangan perak dan membuat songkok.



**DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddien** merasmikan Pameran Brunei Dalam Kenangan yang di-adakan di-Muzium Brunei bersempena dengan Mashuarat Majlis Persatuan Asia Diraja pada hari Khamis lepas. Sementara gambar bawah Duli Yang Teramat Mulia berangkat menyaksikan gambar2 yang di-pamerkan.



**LAWATAN** rombongan itu ka-padang minyak di-mulakan dengan tahlilat oleh Pegawai Perhubungan Shell, Dayang Radiah di-Pusat Perhubungan dan Penerangan (atas), sa-belum mereka di-bawa melawat ka-beberapa bahagian, gambar bawah.





# KERAJAAN SENTIASA MENGGAJARKAN UTK MEMPELAJARI AL-KOR'AN

Oleh: JA'AFAR IBRAHIM

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Bagi menyebarkan dakwah Islamiah di negeri ini kerajaan telah banyak mengadakan dan menyediakan kemudahan bagi semua lapisan masyarakat Islam termasuk mempelajari kitab2 suci Al-Koran.

Di-Brunei, Jabatan Hal Ehwal Ugama ada-lah sebuah jabatan yang di-pertanggung-jawabkan dan di-amanahkan untuk memimpin seluruh masyarakat Islam ka-arrah pelajaran ugama yang berpan-dukan ajaran2 ugama Islam serta kitab2 suci Al-Kor'an.

## Bachan Al-Kor'an

Demikian telah di-jelaskan oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Perterma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan ketika berucap di-majlis pertandingan membachan Al-Kor'an Belia-Belia peringkat sa-negeri yang telah di-adakan di-Dewan Pusat Belia

di-sini pada malam Rabu yang lepas.

Jabatan2 kerajaan yang lain kata-nya, juga sama2 bergiat khas-nya untuk meninggikan bachan Al-Kor'an yang semata-mata bertujuan untuk melahirkan dan mempertingkatkan pembachan yang ber-kelidar dalam golongan masyarakat Islam di-negeri ini.

## Mutu bachan

"Sekarang ternyata-lah kapada kita bahawa terdapat empat atau lima peringkat pembachan2 dalam beberapa pertandingan yang di-adakan ia-itu peringkat sekolah2 dan maktab2, belia2, dewasa, pegawai2 beruniform dan lain2 lagi", ujar-nya.

Terdahulu dalam ucapan-nya, Yang Berhormat menjelaskan bahawa pertandingan pada malam itu ada-lah bertujuan untuk memupok semangat ke-ugamaan pada belia2 dan beliawanis kita di-samping untuk sama2 meninggikan lagi taraf mutu bachan kitab suci Al-Kor'an.



Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz menyampaikan piala kepada johan qari, Awang bin Awang Jaafar (atas) dan johan qariah Dayang Rokiah bte Ibrahim.



JOHAN qari, Awang bin Awang Jaafar dan Johan qariah, Dayang Rokiah ketika memperdengarkan bachan mereka.



## Peserta2 Daerah Brunei juara Kor'an MBB

**BANDAR SERI BEGAWAN.** — Peserta2 dari Daerah Brunei dan Muara, Awang bin Awang Jaafar dan Dayang Rokiah binte Ibrahim telah muncol sa-bagai johan qari dan qariah dalam pertandingan membachan Al-Kor'an Belia-Belia peringkat sa-negeri yang telah di-adakan di-Pusat Belia di-sini pada hari Rabu lepas.

Awang bin Awang Jaafar wakil dari Persatuan Kampong Pandai Besi telah mendapat markah 81.00 peratus sementara Dayang Rokiah mendapat markah 98.75 peratus wakil dari Persatuan Kampong Sungai Besar.

Tempat kedua bahagian qari di-menangi oleh Awang Osman bin Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Tamin wakil dari Daerah Brunei dan Muara mendapat markah 72.00 peratus dan pemenang ketiga ia-lah Awang Abdul Momin bin Metassan dari

Daerah Belait dengan markah 59.00 peratus.

Dalam bahagian perempuan pula, Dayang Rosmawati binte Haji Sulaiman dari Daerah Brunei dan Muara mendapat tempat kedua dengan markah 79.00 peratus dan pemenang ketiga jatuh kepada peserta dari Daerah Belait, Dayang Hajjah Khadijah bte Haji Md Hussain dengan markah 63.00 peratus.

Johan qari dan qariah pada tahun ini di-samping menerima piala juga telah menerima tambang perunggu untuk menunaikan fardhu haji ka-Mekah yang di-sumbangkan oleh Awang Haji Bakar bin Haji Ahmad bahagian qari dan Pengiran Haji Metussin bin Pengiran Haji Lampoh bahagian qariah.

Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz telah merasmikan dan menyampaikan hadiah2 pertandingan pada malam itu yang di-anjarkan oleh Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dengan kerjasama Majlis Belia-Belia Negeri Brunei.

## Menchegah kegiatan jenayah: KERJASAMA ORANG RAMAI DI-PERLUKAN

**JALAN MUARA.** — Dalam usaha untuk menchegah segala bentuk kegiatan jenayah di-negeri ini, ibu-bapa dan orang ramai ada-lah di-seru supaya sentiasa memberi apa juga bantuan yang boleh kapada Pasokan Pulis Diraja Brunei.

Penguasa Pulis Kanan, Dato Alias bin Ahmad seterusnya berkata bahawa tanpa bantuan kedua belah pihak itu, Pasokan Pulis Diraja mungkin akan menemph berbagai-bagai berumitan walau pun pasokan tersebut mempunyai anggota2 yang terlatih dan mahir.

Berucap di-upacara tamat latihan bagi rekrut2 lelaki yang baru yang telah di-adakan di-sini pada hari Sabtu lepas, Dato Alias juga menyeru orang ramai supaya jangan menganggap anggota2 pulis itu sa-bagai pasokan musuh yang akan menganiya mereka, tetapi sa-balek-nya anggota pulis bertindak mengikut garis2 yang tertentu demi menegakkan undang2 dan peratoran2 negara.

Perhubungan rapat antara anggota2 pulis dan orang ramai, kata-nya, tambah-nya lagi, ada-lah sangat di-kehendaki pada menghindarkan segala ke-raguan2 yang terdapat di-

Oleh: AISAH PIEE

kalangan masyarakat di-negeri ini.

Kapada semua anggota2 Pulis pula, Dato Alias menyeru mereka supaya akan melengkapkan diri dengan segala pengetahuan yang di-perlukan oleh negara semata-mata untuk mensaibangkan kehidupan masyarakat kita di-bumi Brunei Darussalam ini.

"Perasaan tanggung-jawab, didekasi, amanah terhadap rakyat amat-lah perlu bagi sa-tiap anggota Pasokan Pulis lebeh2 lagi di-masa Brunei akan menemph ambang kemerde-



DATO Alias memeriksa barisan rekrut yang tamat latihan pada hari itu.

kaan tahun 1983," jelas beliau.

"Saya juga ingin berseru kapada semua anggota2 Pulis agar akan terus menumpukan taat setia yang tidak berbelah bahagi kapada Kerajaan Kebawah DYMM dan hindarkan diri kamu dari di-pengarohi oleh anasir2 yang chuba mengachau bilaukan negeri kita Brunei Darussalam," tambah-nya.

Achra pada pagi itu diteruskan dengan penyampaian hadiah kapada rekrut2 terbaik.

Rekrut yang terbaik sekali dalam semua jurusan

ia-lah Rekrut 962 jing Anak Jang, sementara terbaik sekali dalam undang2 dan pekerjaan Pulis ia-lah rekrut 1236 Damon bin Salap.

Rekrut yang terbaik sekali dalam kawad, kawad rusohan, latihan jasmani dan senjata di-sandang oleh Rekrut 750 Md. Yusof bin Othman.

Hadhir sama bagi menyaksikan upacara tamat latihan bagi sa-ramai 29 orang rekrut2 Pulis tersebut ia-lah Pegawai2 dan anggota2 pulis, ibu-bapa2 dan sahabat2 serta keluar-ga2 rekrut.



DATO Alias ketika berucap (gambar atas) sementara gambar bawah kelihatan beliau menyampaikan 'baton' kapada rekrut terbaik, Awang Bajing anak Jang.





# RANCHANGAN

## TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

### RABU - 3HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE NATURE OF THINGS : "Twins Matching Games"
- 5.30 JOSIE AND THE PUSSYCATS IN OUTER SPACE
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 MORK AND MINDY — "Duelling Skates"
- 6.30 SAPPHIRE AND STEEL
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.43 SAPPHIRE AND STEEL — sambongan

#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 DALLAS : "Ewing Versus Ewing" Donna dan Ray ingin melihat kekeluargaan Ewing kukub manakala J.R. hendak menjual shariat Ewing Oil.
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 DALLAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH MERAJ
- 8.40 MAJALLAH BRUNEI
- 9.10 CONCRETE COWBOYS : "On the Run"
- 9.50 TAYANGAN GAMBAR : "Trouble Comes to Town" Sa-orang pemuda kulit hitam tiba di sebuah pekan dan menuntut sheriff pekan itu menunaikan janji-nya untuk "mengasoh" pemuda itu. Perkara ini menimbulkan masalah kehidupan yang sentiasa tenteram di-pekan itu. Pelakon2 : Lloyd Bridges, Pat Hingle, Hari Rhodes dan Jane MacLachlan.
- 11.30 SIARAN TAMAT.

### KHAMIS - 4HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 TOM AND JERRY
- 6.30 MYSTERIOUS WORLD : "The Monsters of the Lakes" Mempaparkan kesab2 penglihatan gejala2 ganjil di-beberapa buah tasek.
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.43 MYSTERIOUS WORLD — sambongan

#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 WONDERLAND COVE : "The Last of The Red Hot Luau"
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 WONDERLAND COVE — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH MERAJ
- 8.40 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 THREE'S COMPANY : "Janet's Promotion"
- 10.00 THE OMEGA FACTOR — "Illusion" (Episod terakhir) Dr Karl Brucker telah di-datangkan dari Jerman Timor untuk di-tugaskan di-Department dan mendapati diri-nya punga pergelutan kuasa.
- 11.50 GREAT WESTERN THEATRE
- 12.05 SIARAN TAMAT.

### JUMAAT - 5HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 CHILDREN'S SERIAL
- 5.30 SUPER GLOBE TROTTERS : "Super Globe Trotters vs Tattoo Man"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS "Tinseltown and The Big Apple"
- 6.30 THE MUPPETS
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.43 THE MUPPETS — sambongan

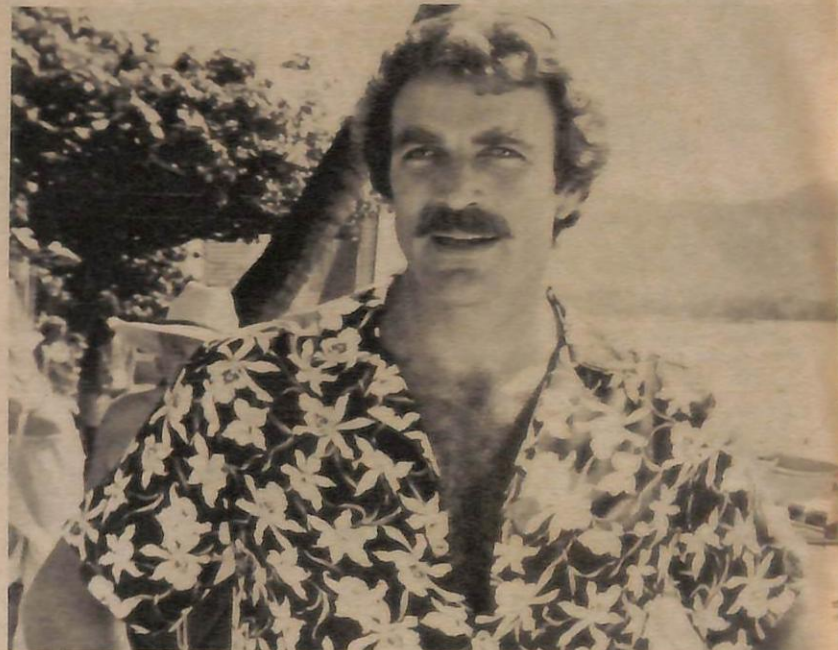
#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 MARIE OSMOND SHOW
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 MARIE OSMOND SHOW — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH MERAJ
- 8.30 MUDA BELIA
- 9.00 SOAP : Ep. 24
- 9.30 BIG LEAGUE SOCCER
- 10.20 QUINCY : "The Winning Edge"
- 11.20 SIARAN TAMAT.

### SABTU - 6HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN



TOM Selleck yang memegang peranan sa-bagai Thomas Magnum dalam siri pengintipan 'MAGNUM'.

- 4.30 KAP KAP UDANG.
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 THE MERRIE MELODIES SHOW
- 6.30 BEWITCHED (Siri baru) "How Not To Lose Your Head To Henry VIII" Bgh. 1
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.44 BEWITCHED — sambongan

#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 MAGNUM
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 MAGNUM — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 PERTANDINGAN AKHIR AASC DI-HONGKONG
- 10.50 TAYANGAN FILEM INDONESIA : "Terror Tengah Malam" Pelakon2 : Lenny Merlina, W.D. Mokhtar, Tuty S.
- 12.00 SIARAN TAMAT

### AHAD - 7HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 VISION ON
- 5.30 THE ADVENTURES OF SUPERMAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 CHILDREN'S FEATURE : "Where's Johnny?"
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.44 CHILDREN'S FEATURE — sambongan

#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE INCREDIBLE HULK
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 PERTANDINGAN NASHID SEMPENA ISRA MERAJ
- 10.30 THE BIG VALLEY
- 11.15 SIARAN TAMAT.

### ISNIN - 8HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.30 KAP KAP UDANG

- 5.00 FOLLOW ME
- 5.15 SUPER SEVEN
- 5.53 ANIMAL WORLD — "Project Rhino"
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 TARZAN
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.44 TARZAN — sambongan

#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 CHARLIE'S ANGELS
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 CHARLIE'S ANGELS sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 MAJALLAH BRUNEI
- 8.50 A TOWN LIKE ALICE — Ep. 3 Apabila mendapati penjaga mereka telah mati, banduan2 wanita Inggeris telah melarikan diri ka-sebuah kampung dan seterusnya menyesuaikan diri dengan penduduk2-nya.
- 9.40 WHICKER'S WORLD : "You Used to Call Me Boy . . ."
- Kita di-bawa melawat ka-bandar Charleston, South Carolina, U.S.A. Apakah keistimewaan-nya? Sama2-lah kita saksikan.

- 10.30 HILL STREET BLUES
- 11.20 SIARAN TAMAT.

### SELASA - 9HB. JUN

#### PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE MUNCH BUNCH
- 5.15 HANDFUL OF SONGS
- 5.30 AQUAMAN
- 6.00 RENGKASAN BERITA
- 6.05 BLAKE'S SEVEN
- 6.36 AZAN MAGHRIB
- 6.44 BLAKE'S SEVEN — sambongan

#### MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 240 ROBERT : "Double Trouble"
- 7.48 AZAN ISHA
- 7.52 240 ROBERT — sambongan
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.00 TAYANGAN GAMBAR : "The Gost of Flight 401" Pelakon2 : Ernest Borgnine, Gary Lokwood, Kim Basinger.
- 11.00 THE ASSOCIATES : "A Date With Johnny" Endy menyuruh Johnny menghibur hati jurutai mereka, Wendy Turner.
- 11.30 SIARAN TAMAT.



"TROUBLE Comes to Town" tayangan gambar malam ini yang akan di-siarkan kira2 jam 9.50 malam.





UJI-LAH BAHASA KITA kali ini akan di-muatkan dengan Sekolah Menengah Bawah, ia-itu di-antara Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri dengan Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan, dari Temburong.



KELIHATAN dalam gambar, Penyelia Sekolah2 Daerah Temburong, Awang Ibrahim bin Abdullah (bersongkok) sedang menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2 Bintang Kechil Radio 1981 bagi Daerah Temburong baru2 ini.

## IRAMA GAMBUS DI-RADIO

**D**I-MAALUMKAN kepada Kumpulan2 Gambus di-tanah ayer, supaya akan dapat mendaftarkan kumpulan2 mereka kepada penerbit ranchangan IRAMA GAMBUS, Bahagian Melayu Radio Brunei.

**Sharat2-nya :**

1. Sa-tiap kumpulan hendaklah mempunyai alat2 kelengkapan-nya sendiri seperti : Accordion, Violan, gitar, quban dan alat2 lain, dan juga penyanyi.
2. Kumpulan yang terpilih akan di-undang oleh penerbit untuk membuat rakaman, dan hendaklah mematuhi waktu2 rakaman (waktu yang tepat).
3. Pihak penerbit berhak membatalkan siaran-nya, sekiranya permainan/rakaman tidak memuaskan.
4. Tiap2 kumpulan gambus di-galakkan membawa lagu2 berbentuk dakwah, dan lebih di-galakkan lagi lagu2 yang beridentiti keBruneian dan chiptaan/gubahan sendiri.

— potong di-sini —

Kapada :  
Penerbit Irama Gambus,  
Bahagian Melayu Radio Brunei,  
Radio Talivishen Brunei.

Nama Kumpulan .....

Pemimpin/Ketua : .....

Alamat : .....

No. Talipon : Pejabat .....

Rumah .....

Pernah Merakam : .....

T.T. Pemimpin/Ketua

Tarikh : .....

## PESERTA2 BINTANG KECHIL RADIO PERENGKAT AKHIR

**P**ADA 24hb Mei yang baru lalu, sa-ramai 20 orang peserta telah pun bertanding mewakili daerah masing2 dalam perengkat separoh akhir dan sa-ramai 10 orang peserta telah terpilih untuk memasoki perengkat akhir Bintang Kechil Radio 1981, yang akan di-adakan pada 27hb Jun 1981 bertempat di-Dewan Raya RTB.

Radio Talivishen Brunei akan menyiarkan sa-chara langsung peredaran tersebut mulai jam 8.30 malam.

Peserta2 yang terpilih ka-perengkat sa-negeri nanti ia-lah :

1. Tizan Jamudin — Brunei-Muara
2. Dk Rafiah Pg Ibrahim — Brunei-Muara
3. Erwan Md. Said — Tutong.
4. Ak Sofian Pg Anak Hashim — Brunei-Muara
5. Suraini Julaihi — Belait
6. Siti Zuraidah Haji Abd Wahab — Brunei-Muara
7. Nordayang Ali — Temburong
8. Khairul Rizal Ramli — Belait
9. Dk Rosdinah Pg Mohiddin — Brunei-Muara
10. Lelawati POKLW Dato Paduka Haji Md Salleh — Brunei-Muara.

Di-samping pertandingan, para penunton akan dapat menyaksikan artis jemputan dari luar negeri untuk menyeronokkan acara Pertandingan Bintang Kechil Radio 1981.

## RANCHANGAN TVP 8HB. HINGGA 14HB. JUN. 1981

### ISNIN — 8HB JUN

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 16  
Dalam ranchangan ini murid2, Izat membawa Jay Jay ka-pasar. Apa-kah yang mereka lihat di-sana? Tentu murid2 tahu . . . Saksikanlah tayangan-nya nanti.

9.20 SAINS UNTOK DARJAH 5 (Amfibia)

Katak dan katak puru ada-lah binatang2 Amfibia. Tahu-kah kamu bahasa Niut dan Selamander juga binatang Amfibia? Bagaimana-kah kamu boleh mengetahui binatang Amfibia? Dari sifat-nya.

Dalam ranchangan ini kamu dapat melihat beberapa jenis katak.

10.30 KAP KAP UDANG 363.

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BOLA TUMBOK, KERJA TANGAN, SI-MANIS, BERSEMAN, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.

Tajok cerita hari ini ia-lah 'Peladang Dengan Tiga Orang Anak-nya.'

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 363.

### SELASA — 9HB JUN

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 16

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTOK DARJAH 5 (Amfibia)

10.30 KAP KAP UDANG 364.

Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 MAIN BAKUL, YANG MANA GAN-

JIL, AMINAH, NAIK KUDA, PEKERJAAN SENDIRI dan CHERMIN SAKTI.

Pekerjaan sendiri Chegu Rokiah akan mengenalkan hobi-stamp.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 364.

### RABU — 10HB JUN

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 16

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTOK DARJAH 5 (Amfibia)

10.30 KAP KAP UDANG 365.

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSEMAN, TUNJOK BENDA, KATA SI-MANIS, AMIN, HALAMAN MENGAJAR dan CHERMIN SAKTI.

Ruangan halaman mengajar, Che'gu Rokiah akan mengajar angka 1-5.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 365.

### KHAMIS — 11HB JUN

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 366.

Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, KAJIAN SAMULA JADI, LUKISAN DARI RUMAH, MAIN MUZIK, MENYANYI DENGAN GAYA dan CHERMIN SAKTI.

Ruangan kajian sa-mula jadi, Che'gu Rokiah akan menceritakan darihal rumput.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 366.

### JUMAAT — 12HB JUN

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERMAIN MUSIK, PETI SURAT, MAIN KIM, BERSEMAN, RUANGAN BINATANG dan CHERMIN SAKTI. Ruangan binatang, Che'gu Rokiah akan menunjukkan dan bercerita darihal kura2.

### SABTU — 13HB JUN

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 367.

Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti IKUT KETUA, GAMBAR DAN SEBUTAN, MAIN KERUSI, YANG MANA GANJIL dan CHERMIN SAKTI.

Dalam ruangan GAMBAR DAN SEBUTAN. Che'gu Rokiah akan menggunakan salah satu perkataan sendikata ia-itu huruf 'a' dan akan memberi chon-toh2-nya sekali.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 367.

### AHAD — 14HB JUN

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Dalam ranchangan kali ini Che'gu Rokiah dan anak2 akan membuat aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMIN, MAIN BOLA, BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI. Tajok cerita Chegu Rokiah kali ini ia-lah 'Harimau Dengan Tikus'.



# HARI ULANG TAHUN

Dari muka 1

ma, Pasokan Meriam Katak, Pasokan Sekshen Penempor Khas, Kereta Perisai Sankey, Pasokan Skuadron Jurutera Tempor serta Pasokan Pulis Tentera.

## Belayar lalu

Sa-lepas upacara perbarisan, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan kemu-

dian-nya di-junjong berangkat ka-Dermaga Kastam Diraja bagi menyaksikan upacara berlayar lalu dari Pasokan Angkatan Laut Pertama yang berpangkalan di-Muara.

Sa-banyak tujuh buah kapal peronda dan beberapa buah motorboat dari Yunit Boat Gerakan Khas telah mengambil bahagian.

Sa-iring dengan itu, berligar di-ruang angkasa sa-jumlah tujuh buah pe-

sawat helikopter dari Chawangan Udara telah terbang lalu sambil mengeluarkan asap yang berwarna warni.

## Yang hadir

Hadhir sama di-upacara itu termasuklah TYT Persurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson, Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato

Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz, Yang Teramat Mulia Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibol Rae Wai Mashuarah Pengiran Muda Haji Mohammad Alam, Yang Amat Mulia Pengiran Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat, ketua2 jabatan, pegawai2 kanan kerajaan, pegawai2 kanan Pasokan AMDB, penghulu2 dan ketua2 kampung serta jemputan2 khas yang lain.



TIMBALAN Sultan, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin berangkat pulang sa-telah menyaksikan perbarisan dan belayar lalu kapal2 dan bot2 ronda AMDB (atas).  
Pasokan pancharagam Battalion Pertama dan pasokan tambor serunai Battalion Kedua juga mengambil bahagian dalam perbarisan tersebut (kanan) sementara gambar bawah kelihatan sa-jahagian dari beribu2 orang yang menyaksikan perbarisan pada hari itu.





# SALAH-KAH KITA MENGETAHUI SA'AT MATI ?

**YANG DIMULIAKAN  
PEHIN DATU  
SERI MAHARAJA  
MENULIS .....**



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ  
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri  
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,  
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti

**MASA'ALAH (1) :**

ADA sa-tengah orang tua tahu waktu (jam dan hari-nya) akan mati dan tepat betul berlaku-nya. Tidak-lah itu menyala-ahi ugama sebab tidak mengetahui yang ghaib itu melainkan Allah ?

**JAWABAN :**

TIADA ada salah-nya bahawa sa-tengah2 orang mengetahui akan perkara yang ghaib jika Allah menghendaki orang itu mengetahui perkara ghaib itu. Nabi kita (Sallallahu 'alaihi wassallam) menyatakan bahawa di-antara Baginda dengan hari kiamat itu sa-bagai jarak-nya di-antara dua jari, dan Baginda jarakkan dua jari telunjuk dan jari tengah. Dan Baginda juga mengkhabarkan perkara Nabi Isa ('alaihi salam) akan turun dari langit pada akhir zaman kelak ia-itu pada zaman Al-Imam Al-Mahdi, keturunan Rasulullah yang menjadi pemimpin umat Islam pada masa itu. Kemudian Nabi Isa membunuh Dajal yang membuat fitnah kepada umat Islam dan melawan Ya'juj dan Majuj yang keluar membinasakan manusia serta kehidupan pada masa itu.

Sayidina Umar (radhiallahu 'anhu) nampak Askar-nya di-Tanah Parsi sedang berperang melawan musuh ia-itu ketika beliau sedang membaca khutbah Jumaat. Beliau memanggil panglima tentera yang bernama Sariah menyuruh-nya berlingdong di-suatu gunung di-sana, pada hal Sayidina Umar berada di-Medinah dan askar-nya itu berada beribu batu jauh-nya di-Tanah Parsi. Dan beliau pada masa itu sangat bimbang akan kedudukan askar-nya kerana yunit post perhubungan lewat ka-Medinah.

**Sedia menghadapi mati.**

Nabi s.a.w. telah mengingatkan umat Islam supaya bersedia menghadapi mati dengan berbuat wasiat dan bertaubat sa-belum datang mati dengan mengejut.

Berkata Sayidina Ali (karramallahu wajhah) : "Sa-tengah dari tanda hampir kiamat itu banyak berlaku penyakit buwasir dan mati mengejut." Oleh yang demikian, harus sa-seorang itu Allah korniakan dengan limpah ihsan-nya akan sa-tengah dari tanda ia hampir mati dan dapat ia bersedia bagi menyempurnakan muslihat dunia dan akhirat-

## SIRI KE-82

nya, seperti yang terjadi kepada wali2 (awlia') dan orang2 saleh.

Allah Ta'ala sahaja yang mengetahui dengan sa-penoh-nya akan tiap2 sa-suatu perkara yang ghaib, dan manusia chuma di-beri oleh Allah mengetahui akan sedikit dari pada-nya.

**Umat Islam di-ingatkan  
supaya bersedia menghadapi  
mati dengan berbuat wasiat  
dan bertaubat sa-belum  
datang mati dgn mengejut**

**MASAALAH (2) :**

**BANYAK do'a dan amalan2 yang di-dapati dalam buku2 yang di-jual. Bolehkah kita beramal dengan-nya ?**

**JAWABAN :**

ADA orang mengarang do'a dan membuat amalan dengan tiru2 sahaja dengan tiada memandang pada betul atau salah susunan ibarat do'a itu. Atau dia ambil do'a daripada orang yang tiada di-ketahui siapa orang Islam atau dia menipu orang Islam dengan do'a yang di-reka2-nya itu.

Dalam Al-Kor'an ada banyak do'a yang boleh di-amalkan, dan dalam kitab2 hadith banyak do'a yang telah di-amalkan atau di-ajarkan oleh Nabi kita s.a.w. kepada sahabat2 radiallahu 'anhum. Do'a dari Al-Kor'an dan hadith itu telah di-salin oleh ulama2 yang terkenal dalam kitab2 mereka seperti AL-AZKAR oleh Al-Imam An-Nawawi dan AL-HISNUL HASIN oleh Al-Imam Ibnul Jazari dan lain2 lagi.

Dari itu kitab2 ulama yang terkenal dan telah di-chap dengan di-

tashihkan dengan betul ada-lah boleh di-amalkan.

**Do'a rekaan.**

Ada pun kira-nya dalam do'a yang di-reka2 itu ada menyebut perkara menyekutukan Allah seperti menyebutkan sifat makhluk di-sandar-kan kepada Allah maka do'a itu do'a kufur dan orang yang beramal dengan-nya ada-lah kufur. Atau kalau hendak beramal dengan sa-suatu do'a itu di-sharatkan mesti-lah ia: bertelanjang atau mesti dalam junub dan sa-umpama-nya maka semua-nya itu sesat dan membawa kufur kerana melawan ajaran Allah sa-bagaimana amalan orang2 golongan Batiniyah dan orang2 yang sesat kafir menta'wilkan rukun2 Islam dan ajaran2 Islam kepada erti yang tiada di-khendaki oleh Islam.

**Menggugorkan.**

Berkata Al-Imam Abu Mansur Abdul Qahir Al-Baghdadi (meninggal T.H. 429) : "Barang siapa menggugorkan wajib satu rukun dari rukun2 Islam yang lima itu, atau ia menta'wilkan-nya dengan suatu erti seperti di-ertikan rukun Islam itu ia-lah "membantu suatu kaum atau suatu kumpulan"—bagaimana ta'wil orang2 pelampau Ar-Rafidhah—maka ada-lah kafir. Dan barang siapa—menggugorkan syarat sah sembahyang seperti bersuci, menutup aurat, masuk waktu, menghadap kiblat sa-berapa terdaya; atau menggugorkan sa-suatu daripada syarat2 itu maka ada-lah dia kafir . . . . ."

**WALLAHU A'ALAM.**

**Kira-nya do'a yang di-reka2  
itu ada menyebut perkara  
menyekutukan Allah, maka  
do'a itu do'a kufur dan  
orang yg beramal dengan-  
nya juga ada-lah kufur**



**B**AGI kita umat Islam, Isra' dan Me'raj Rasulullah s.a.w. itu adalah merupakan satu mukjizat kepada Baginda. Apabila kita menyebut mukjizat, maka bererti tiada ada satu kuasa atau suatu kepandaian manusia dapat menandingi-nya, jauh sekali untuk mengatasi keajaiban-nya. Kerana mukjizat itu di-korniakan Allah s.w.t. hanya kepada Nabi2 dan Rasul2-Nya dan tiada di-korniakan kepada lain2 manusia. P'tikad dan keyakinan kita jangan-lah sampai tergugat mengenai kebenaran peristiwa ajaib itu dengan wujud-nya kemajuan2 sains dan teknologi masa kini dan masa akan datang. Malahan kemajuan2 sains dan teknologi khas-nya dalam bidang penerokaan angkasa lepas itu sa-patut-nya hendak-lah jadi penguat iman kita tentang ada-nya kekuasaan dan kebesaran Allah s.w.t. yang telah menjadikan jagat raya ini

penoh dengan berbagai-bagai rahasia. Sa-makin maju ilmu pengetahuan manusia, sa-makin banyak terbongkar rahasia2 yang terkandung dalam alam Tuhan ini, dan sa-makin terhurai-lah beberapa perkara yang di-hasratkan oleh Al-Kor'an.

### Pengembaraan

Sa-bagaimana yang sa-ma2 kita maklomi bahawa pengembaraan Nabi Muhammad s.a.w. dari Mekah ka-Masjidil Aqsa di Palestin, lalu naik menembusi tujuh petala langit hingga ka-peringkat mustawa, kemudian turun semula dan sampai di-Mekah dalam beberapa jam atau dalam jangka waktu tiga suku malam sahaja.

ada-lah merupakan satu kecepatan yang luar biasa, dan tidak mungkin dapat di-atasi oleh manusia2 zaman kini dan akan datang. Kerana kita sedia maklom bahawa yang memperjalankan Baginda Rasulullah dengan segala pengiring Baginda yang terdiri dari Malaikat2 dan dengan kenderaan buraq yang di-datangkan dari shorga serta alat me'raj sa-macam kapal angkasa ada-lah semua-nya itu datang dari Allah dan atas kehendak-Nya sa-mata2. Pasti-lah kekuasaan Allah itu tiada terbatas sama sekali dan tiada dapat hendak di-bandingkan dengan daya kekuasaan mahlok yang di-jadikan-nya. Apa lagi tiada-lah

## ISRA' DAN ME'RAJ:

# KEMAJUAN2 SAINS DAN TEKNOLOJI TIDAK DAPAT MENANDINGI



Allah itu mengorniakan ilmu pengetahuan kepada manusia melainkan sedikit jua.

### Chahaya

Menurut ilmu pengetahuan manusia di-zaman ini, bahawa jagat raya, chahaya ada-lah menjadi ukuran kecepatan mutlak. Chahaya mempunyai kecepatan sa-jauh 186 ribu batu dalam satu sa'at. Dan chahaya matahari memerlukan lapan minit untuk sampai ka-bumi. Akan tetapi di-luar sistem matahari kita terdapat bermilion-milion bintang yang juga sa-sungguh-nya ada-lah matahari2 juga. Menurut ilmu bintang, bintang yang paling dekat dengan bumi ia-lah bin-

tang Alfa Century. Jarak bintang tersebut yang paling jauh dengan bumi sa-takat yang dapat di-chapai oleh alat teropong atau pengesan bintang jarak-nya ia-lah kira2 dua ribu milion tahun perjalanan chahaya. Alang-kah luas-nya jagat raya dan alam Tuhan ini! Sedangkan kapal angkasa Amerika bernama "Apollo" memakan masa empat hari untuk sampai ka-bulan satu pelanit yang paling dekat dengan bumi.

Ini menunjukkan bahawa kelajuan penerbangan Nabi Muhammad s.a.w. menembusi tujuh petala langit ketika Me'raj itu tiada-lah dapat di-tandingi oleh mana2 roket atau mana2 rekaan manusia. Dan ini juga menunjukkan maseh amat jauh lagi ketinggalan ilmu pengetahuan ma-

nusia mengenai alam jagat raya ini.

### Penerokaan

Sebab itu kita orang2 yang beriman kepada Allah yang Maha Esa tidak-lah mudah silau dan merasa penoh ajaib dengan kejayaan2 pakar2 sains pada menghasilkan berbagai penemuan dan rekaan khas-nya di-bidang penerokaan angkasa lepas. Bahkan kita bersukor kerana dengan ada-nya penemuan2 dan rekaan2 mereka itu sedikit sa-banyak menolong mentafsirkan sa-bahagian dari rahasia2 yang terkandung di-alam Tuhan ini sa-bagaimana yang di-hasratkan oleh Kitab suci Al-Kor'an, dan membantu memberikan pendekatan sa-chara ilmiah kepada peristiwa ajaib Isra' dan Me'raj Nabi Muhammad s.a.w. itu.

Sa-hubungan dengan ini, menjadi harapan kita kepada sekalian umat Islam khas-nya pelajar2 supaya menanamkan

satu keyakinan yang bulat dan tegoh bahawa segala sa-suatu yang ujud di-alam maya ini ada-lah rekaan-nya bukan terjadi dengan sendiri, atau terjadi sa-chara kebetulan atau sa-chara nature sa-mata2 sa-bagaimana pendapat sa-tengah2 ahli sains yang tiada insaf, tetapi ada-lah segala-nya itu di-jadikan oleh Allah s.w.t. Ahli2 sains hanya-lah berusaha membuat kejayaan, perhubungan demi perhubungan, analisa dan sa-bagai-nya dari bahan2 yang sedia ada di-alam Tuhan ini, sedangkan yang menjadikan asal bahan2 itu ia-lah Allah s.w.t. Pembelajaran kita terhadap sains hendak-lah bukan kerana ilmu sa-mata2 tetapi ia-lah bagi memperkuatkan lagi keyakinan dan iman kita terhadap Allah dan kekuasaan-Nya. Dasar itu perlu-lah dipegang oleh sa-tiap pelajar bagi memastikan iman mereka tidak terjejas ketika berhadapan dengan pendapat2 sains.

## Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 3hb Jun, 1981 hingga ka-hari Selasa 9hb Jun, 1981 ada-lah saperti di-bawah ini:—

| Hari    | Bulan | Dzuhor | Asar | Magrib | Isha | Imsak | Suboh | Matahari Terbit |
|---------|-------|--------|------|--------|------|-------|-------|-----------------|
| 3hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.35 | 7.47   | 4.37 | 4.52  | 6.05  |                 |
| 4hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.35 | 7.47   | 4.37 | 4.52  | 6.05  |                 |
| 5hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.35 | 7.47   | 4.37 | 4.52  | 6.05  |                 |
| 6hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.36 | 7.48   | 4.37 | 4.52  | 6.06  |                 |
| 7hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.36 | 7.48   | 4.37 | 4.52  | 6.06  |                 |
| 8hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.36 | 7.48   | 4.37 | 4.52  | 6.06  |                 |
| 9hb Jun | 12.25 | 3.45   | 6.36 | 7.48   | 4.37 | 4.52  | 6.06  |                 |

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

## Sambutan Isra' dan Me'raj

**BANDAR SERI BEGAWAN.**—Kakitangan Balai Bomba Lapanganterbang telah mengadakan majlis sambutan Isra dan Me'raj bertempat di-Balai Bomba Lapanganterbang Antara-bangsa pada malam Khamis lalu.

Majlis yang di-penohi dengan persembahan2 zikir dan nashid di-mulakan dengan bacaan ayat2 Al-Kor'an oleh Awang Tahir bin Haji Metalin.

Tetamu kehormat di-majlis itu ia-lah pegawai kanan dari Jabatan Hal Ehwal Ugama, Awang Haji Mahalee bin Haji Abdullah.

Satu cheramah khas mengenai peristiwa Isra' dan Me'raj telah di-sampaikan oleh Pegawai Ugama Kanan, Awang Haji Abd Aziz Juned.

Pegawai Pentadbir Jabatan Penerbangan Awam, Awang Abdul Ghani yang juga selaku Pengerusi Majlis Sambutan.

## Ibu-bapa bertanggung-jawab membentok akhlak muda-mudi

**K**ETAHUI-LAH, bahawa kita umat Islam ada-lah bertanggung-jawab kepada Allah dan Rasul-Nya, ia-itu tentang ajaran2 Islam yang telah di-sampaikan kepada kita, yang mana kita telah mengakui-nya, menganut dan memperchayai-nya, maka sudah semesti-nya kita bertanggung-jawab pula melaksakan-nya satu persatu.

Salah satu daripada tanggung-jawab kita terhadap ajaran2 Islam ia-lah mendidik anak2 kita baik ia-nya lelaki atau perempuan, supaya kelak akan menjadi manusia yang berguna, mempunyai akhlak yang mulia yang benar2 di-kehendaki oleh ajaran Ugama Islam.

### KEBEBASAN BERGAUL

Akan tetapi kalau dipandang dan di-perhatikan suasana kehidupan kita hari ini, kita dapati keolahan sa-tengah2 atau sa-bahagian muda mudi Islam amat-lah tidak menyamakan hati kita, terutama sa-kali dalam bentok pergaulan dan aktiviti sosial mereka di-tempat2 hiburan dan di-tempat2



yang tersorok dari pandangan orang ramai.

Mereka bergaul dengan penoh kebebasan tanpa tegahan dan tegoran dari ibu-bapa yang berkenaan. Malah ada sa-tengah ibu-bapa yang bermegah-megah dan berbangga sa-kira-nya di-ketahui atau di-lihat-nya anak lelaki-nya mempunyai teman perempuan dan anak perempuan-nya mempunyai teman lelaki.

Kerana itu-lah ada sa-tengah ibu-bapa dan muda mudi Islam menganggap bahawa dunia sekarang ini ada-lah dunia kemajuan dari barat, dengan itu mereka beranggapan bahawa segala sa-suatu yang dibawa dari barat ada-lah baik2 belaka, yang mana di-antara kemajuan dari

barat, yang di-tafsirkan oleh sa-tengah ibu-bapa dan muda mudi tersebut yang mudah mengpekerohi jiwa mereka ia-lah kebebasan bergaul di-antara lelaki dan perempuan, pergaulan sa-umpama ini sudah tentu bertentangan dengan ajaran Ugama Islam, kerana ia akan membabitkan suatu perbuatan yang di-kutok oleh Allah s.w.t. dan boleh menchemarkan nama baik keluarga.

### KEBUROKAN

Dalam perkara ini barangkali kita sudah sedia maklom bahawa bergaul dengan orang jahat, maka sudah tentu kejahatan-lah idaman mereka, begitu juga bergaul dengan chara yang bukan di-bolehkannya oleh hukum ugama, sudah tentu akan mendatangkan keburukan yang bertentangan dengan ugama.

Pergaulan sa-umpama ini sudah tentu tidak mengenali kebaikan dan ugama, sebab itu-lah orang2 yang bergaul sa-chara bebas itu akan mudah terjerumus ka-jurang kejahatan dan sudah tentu-nya pula mereka yang bersifat sa-demikian, tidak akan segan2 atau malu2 mela-

kukan perbuatan2 jahat yang meruntuhkan budi pekerti yang mulia yang ada pada diri-nya dan keluarganya.

### TINDAKAN TEGAS

Kerana itu-lah kita sa-bagai umat yang telah diberi petunjuk melalui penganjuran Ugama Islam yang sebenar-nya, sa-mesti-nya mengambil tindakan yang tegas terhadap gejala2 yang chuba memporak-perandakan kesucian akhlak muda mudi kita dari terjerumus kelembah kehinaan dunia dan akhirat.

Sa-sungguh-nya memberikan diidekan yang sempurna kepada muda mudi khususnya anak2 kita sendiri supaya mereka menjadi anak yang saleh, ada-lah salah satu modal yang kekal sa-hingga ka-akhir Akhirat.

### MENDIDEK ANAK2

Kerana mendidik anak menjadi sa-orang anak yang saleh, ada-lah salah satu dari tiga perkara yang menyambong amalan kita di-dunia ini apabila kita meninggal dunia ia-itu sa-lain daripada ilmu yang bermunafaat dan amal jariah kita sendiri. Yang mana hasil dari amalan yang berkebajikan itu akan dapat meringankan beban kita di-alam baqa (kubor) dan ini kalau terjadi sudah tentu persemadian kita di-alam baqa akan mendapat kesejahteraan.

Dari itu mari-lah kita sa-ma2 mengambil berat tentang pendidikan akhlak anak2 lelaki dan perempuan, supaya mereka di-asoh sentiasa dalam bentok ilmu yang akan menjamin kesejahteraan hidup-nya di-dunia dan di-akhirat dan dengan itu mereka sudah tentu-nya tidak mudah untuk menjadi mangsa pergolakan masa yang memungkinkan kerosakan budi pekerti-nya, yang sudah tentu akan menjejakkan nama baik diri dan keluarga-nya.



# DI-SAMBUT SA-CHARA BESAR2AN



...Pertama dan Kedua (kanan) yang di-dahului oleh  
...Yang Maha Mulia dan Panji2 pasokan masing2 (atas)  
...  
...adalah barisan 30 orang anggota pengambilan pertama 1961  
...dan khidmat mereka dalam berbagai chawangan Askar  
...  
...di-tunjukkan dalam perbarisan tersebut (bawah) ia-lah  
...peninjau; (bawah kanan) Sekshen Penempor Khas  
...tengah ia-lah pesawat2 helikopter yang terbang lalu.





# RADIO MENCHARI KAMPONG TERPUJI



KELIHATAN dalam gambar ini penduduk kampung Lumut, Seria ketika sedang mengusahakan kebun mereka. Ini juga merupakan sa-bahagian daripada kegiatan kampung yang diambil perhatian dalam pertandingan kampung terpuji ini.

DARI segi apa pun orang tidak akan dapat menahikan bahawa Brunei kaya dengan seni budaya bangsa, chuma kekayaan itu sa-bahagian besar-nya tersembunyi di-cheruk2 rantau dan di-kampung2 terutama kampung2 pendalaman.

Dengan tujuan untuk mengungkap rahasia kekayaan seni budaya bangsa itu atau sekurang2-nya untuk menggila-lap-nya agar ia-nya berkilat semula, maka Radio Brunei menerbitkan ranchangan Kampung Terpuji ini. Mudah-mudahan kesenian dan kebudayaan bangsa kita itu akan dapat di-ketengahkan terutama menjelang kemerdekaan nanti.

Setakat ini dengan bersenjatakan alat2 perakam, saku-kumpulan pegawai2 dan kakitangan radio telah melawat sa-belas buah kampung termasuk beberapa buah kampung2 di-daerah pendalaman di-seluruh daerah negeri ini.

Mereka telah merakamkan segala apa yang di-namakan bahan2 dan unsur2 seni bu-

daya bangsa seperti lagu2 asli dan tarian2 suku2 kaum, kerja2 pertukangan dan kerajinan tangan serta silat kuntau.

Ranchangan Kampung Terpuji juga mengambil perhatian tentang keadaan kebersihan kampung dan penduduk dan kegiatan2 penduduk kampung di-bidang sosial dan ekonomi.

Dengan chara tidak langsung ranchangan Kampung Terpuji ini juga akan dapat menggalakkan rakyat dan penduduk merasa bangga dengan kesenian dan kebudayaannya sendiri dan sentiasa menghayati-nya dengan kesedaran bahawa kita ada-lah satu keturunan bangsa yang kaya dengan kesenian dan kebudayaan.

Sa-banyak 25 buah kampung di-negeri ini menyertai ranchangan Kampung Terpuji ini. Ada-lah di-jadualkan bahawa ranchangan Kampung Terpuji akan di-siarkan ka-udara pada minggu hadapan.



DALAM gambar atas kelihatan salah sa-orang penduduk kampung sedang membuat kerja2 memproses sa-belum ia-nya di-jadialkan ambulong dan di-adun dalam bekas yang di-panggang Tampin. Ini ia-lah di-Kampung Kuala Balai, Ulu Belat. Kebanyakan ambulong2 yang di-beli itu di-keluarkan dari kampung ini. Kampung ini juga merupakan salah sa-buah kampung yang turut menyayakan peraduan tersebut.



SELAIN dari meninjau keadaan sa-sebuah kampung dan juga kegiatan2 kampung, pertukangan tangan yang di-usahakan oleh anak2 buah kampung juga di-gali dan di-ketengahkan di-dalam ranchangan Kampung Terpuji di-Brunei. Kelihatan dalam gambar salah sa-orang penduduk kampung Labu Estate sedang membuat penerangan berhubung dengan pembuatan parang, pisau, pedang dan lain2 lagi.



KAUM Nelayan juga tidak ketinggalan untuk di-tinjau mengenai dengan pengalaman2 mereka di-samping meninjau tentang keolehan2 yang mereka terima. Kelihatan dalam gambar ini Penerbit Ranchangan sedang membuat temu-ramah ketika bertemu dengan nelayan2 di-Kampung Kota Batu yang juga turut sama menyayakan ranchangan Kampung Terpuji di-Brunei.

KEDAI Sharikat Kerjasama dalam sa-sebuah kampung juga memainkan peranan-nya yang penting dalam menggambarkan kemajuan yang terdapat dalam sa-sebuah kampung itu. Kelihatan Penerbit Ranchangan ketika membuat tinjauan di-Sharikat Kerjasama Kampung Menengah Temburong.



KELIHATAN dalam gambar kiri, Pengurus penerbitan Ranchangan2 Radio (duduk bersama Pengelola Ranchangan Kanan (berdiri menunduk) Haji Ramlee Haji Md Said, Ketua Kampung di-anak2 buah kampung ketika menanam pokok di-Kampung Menengah Temburong yang juga turut serta dalam Pertandingan Kampung Terpuji ini.

## RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION From 3rd to 9th June

**WEDNESDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Ladies at Eleven by Asha Devaraj. NOON: 12.20 — Lunch Break. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break (continued); 1.30 — Close Down. David's Music Night: 8.00 — Opening Announcement — Mozart: Eine Kleine Nachtmusik; Poulenc: Double Piano Concerto; 8.45 — Indian Classical Music; 9.15 — News; 9.30 — Albinoni: Adagio; Widor: Toccata songs by Brahms and Schubert; 10.00 — Close Down.

**THURSDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Ladies at Eleven by Asha Devaraj. NOON: 12.20 — Lunch Break. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break (continued); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement, Hello Tomorrow;

8.30 — Perspective; 8.45 — The Big Band Sound; 9.15 — News; 9.30 — The New Single Singers — Prog. 3; 10.00 — Close Down.

**FRIDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Examined prog 54 (repeat); 11.15 — Strictly Instrumental; 11.30 — Children's Half Hour. NOON: 12.00 — Three Ladies In Stereo produced by Jaafar Yaakub. PM: 12.30 — News; 12.45 — The Paramour Sound; 1.15 — BBC Sports Magazine; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Three Ladies In Stereo (repeat); 8.30 — Dateline; 9.00 — International Money Programme; 9.15 — News; 9.30 — String Sound; 10.00 — Close Down.

**SATURDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening

Announcement — Ladies at Eleven by Asha Devaraj. NOON: 12.20 — Lunch Break. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break (continued); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Hits In Germany; 8.45 — Two Away For No; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

**SUNDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — We care for you by Idris Ali; 11.15 — BBC Beautiful Music; 11.30 — World of Books (repeat). NOON: 12.00 — Two Away For No. PM: 12.30 — News; 12.45 — Interlude; 1.00 — Top of the Pops; 1.30 — Close Down. Tajul's Student Night: 8.00 — Opening Announcement — The tragedy of Macbeth presented by Linda Chadd prog 3; 8.30 — English Examined programme 55; 8.45 — Sun Poems by Gwen Goh and Sarah Watson; 9.00 — Hot Questions Cool Replies; 9.15 — News; 9.30 — Science Pop; 10.00 — Close Down.

**MONDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Ladies at Eleven by Asha Devaraj. NOON: 12.20 — Lunch Break. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break (continued); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre For Five: "A Blind Understanding" by R. Scriven; 8.45 — John Fox presents; 9.15 — News; 9.30 — World of Books; 10.00 — Close Down.

**TUESDAY** AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Ladies at Eleven by Asha Devaraj. NOON: 12.20 — Lunch Break. PM: 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break (continued); 1.30 — Close Down. Jaafar's Music Night: 8.00 — Opening Announcement — Just For You/Quiz; 8.45 — Music pleasant and unpleasant; 9.00 — Rock Land; 9.15 — Pop Music From Asia; 10.00 — Close Down.





YANG Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz ketika berucap merasmikan perlawanan.

# PERSATUAN B-TAMPAR CHADANG ANJOR PERLAWANAN 3 WILAYAH

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Bolatampar Kebangsaan Brunei berchadang untuk menganjorkan Perlakuan Bolatampar Piala Borneo antara Brunei, Sabah dan Sarawak.

Persatuan juga berharap agar sokan tersebut di-jadikan sa-bagai salah satu acara yang di-senaraikan dalam sokan S.E.A. akan datang.

Demikian telah di-sab-dakan oleh Yang Dipertua Persatuan tersebut, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz bin Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar sa-jurus sa-belum merasmikan perlawanan akhir bolatampar yang telah di-langsungkan di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

Perlawanan tersebut ada-lah sa-bahagian dari-pada acara pesta sokan yang di-anjorkan oleh Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dan di-kekolakan oleh Persatuan Bolatampar Kebangsaan Brunei.

## Belum di-minati

Selaku Yang Dipertua, Yang Amat Mulia itu memahami bahawa permainan bolatampar belum-lah begitu di-minati di-negeri ini berbanding dengan sokan2 lain terutama bola-sepak.

Bagaimanapun dengan ada-nya usaha mengentengahkan permainan tersebut melalui pesta yang julong2 kali-nya di-anjorkan itu, Yang Amat Mulia yakin yang permainan bolatampar bukan sahaja akan mula di-minati malah akan di-rasa perlu oleh pihak2 yang tertentu sa-bagai salah satu media untuk meninggikan imej negeri ini.

Yang Amat Mulia juga yakin bahawa hasrat tersebut tentu akan di-sambut baik dan mendapat galakan dari pihak2 tertentu.

## Galakan

Dalam memajukan sokan untuk negeri ini, kerajaan sentiasa memberikan peluang2 dan galakan2 kepada semua ahli2 sokan melalui pihak2 yang berkenaan seperti jabatan Pelajaran dan Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dengan memberikan bimbingan, latihan serta bantuan yang diperlukan.

Ketika ini, sabda Yang Amat Mulia, kerja2 kasar pembenaan Stadium sedang giat di-jalankan dan ada-lah menjadi hasrat agar para belia dan beliawanis di-negeri ini akan terus mengambil bahagian dalam kesukanan dan bukan hanya sa-bagai penonton bila siap kompleks itu nanti.

## Keluarga Pulis tuboh persatuan

GADONG. — Satu mashuarat penubuhan persatuan bagi keluarga Pulis Diraja Brunei telah di-langsungkan di-Stadium Hassanah Bolkiah di-sini minggu lalu.

Mashuarat tersebut telah di-rasmikan oleh Ketua Pegawai Kebajikan Belia dan Sokan, Datin Hajjah Zahrah binte Haji Idris dan telah di-hadiri oleh anggota pasukan Pulis beserta keluarga mereka.

Antara yang berucap ialah Pesuruhjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya bin Pengiran Haji Rajid yang juga menerangkan bahawa tujuan menubuhkan persatuan tersebut ialah bagi menyatu padukan lagi hubungan antara keluarga Pulis di-samping sa-bagai satu jalan untuk memerhatikan kebajikan mereka.



Juga hadir menyaksikan perlawanan yang diadakan pada hari tersebut ialah Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

## PEMENANG

Sa-banyak 30 buah pasukan yang terdiri dari-pada persatuan2 dan jabatan2 seluruh negeri telah mengambil bahagian dalam perlawanan yang di-jalankan sejak pertengahan bulan lalu itu.

Di-perengkat akhir tersebut dua pasukan bertarung dalam bahagian lelaki dan dua lagi dalam bahagian perempuan.

Dalam bahagian lelaki Pasukan Yong Tze Kiok dari Setia telah berjaya menjadi johan sa-telah mengalahkan Pasukan Majlis Sokan Pulis Diraja Brunei, sementara dalam bahagian perempuan Pasukan Kelab Ria, juga dari Setia berjaya menjadi johan sa-telah mengalahkan Pasukan Majlis Sokan Pulis Diraja.



DUA pemain Majlis Sokan Pulis Diraja (kiri) kelihatan menghalang bola yang chuba di-masukkan oleh salah sa-orang pemain pasukan Yong Tze Kiok.

## Maktab S.O.A.S. johan bulu tangkis

BANDAR SERI BEGAWAN. — Perlawanan bulu tangkis antara sekolah-sekolah dan maktab2 seluruh negeri yang di-anjorkan oleh Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin telah berakhir di-Pusat Belia minggu lalu.

Perlawanan tersebut ada-lah merupakan salah satu daripada aktiviti sokan tahunan bagi maktab tersebut dan telah di-sertai oleh 14 buah pasukan yang mewakili sembilan buah sekolah dan maktab dari seluruh negeri.

Dua perlawanan ia-itu bagi bahagian lelaki dan

perempuan telah di-jalankan di-perengkat akhir tersebut.

Dalam bahagian lelaki kejohanan bagi perlawanan tersebut telah di-menangi oleh Maktab SOAS sa-telah berjaya mengalahkan Pasukan Pusat Tingkatan Enam sementara bahagian perempuan pula telah di-menangi oleh Pusat Latihan Teknikal sa-telah berjaya menewaskan Pasukan Maktab SOAS.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Timbalan Pengarah Pelajaran, Awang Haji Suni bin Haji Idris.

## PERKASA johan sepak takraw

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasukan Perkasa telah munchol sa-bagai johan sepak takraw sa-negeri sa-telah memenangi ketiga2 regu yang di-pertandingkan dengan Pasukan Kubu yang telah berlagang di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

Perlawanan tersebut ada-lah merupakan sa-bahagian dari acara pesta sokan yang di-anjorkan oleh Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan dan di-kekolakan oleh Persatuan Sepak Takraw Kebangsaan

an Brunei — 'Pesta Baru'.

Sa-banyak 12 buah pasukan telah menyertai perlawanan yang telah pun di-jalankan sejak pertengahan bulan lalu. Tempat ketiga telah di-menangi oleh Persatuan Pemuda Pemuda Kampong Sultan Lama.

Hadiah2 yang berupa medal telah di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Pengiran Anak Tahiruddin bin Pengiran Muda Safiuddin.



PEMAIN apit kanan pasukan Kubu, Pengiran Metassan bin Pengiran Bakar nampak-nya berjaya mengepalakan takraw ka-terangang lawan kelihatan chuba di-halangi oleh pemain apit kiri pasukan Perkasa.

## Kg. Pasai juara gasing Pesta Sokan

JERUDONG. — Pasukan dari Kampong Pasai telah menjadi juara perlawanan gasing sa-telah berjaya mengalahkan Pasukan Tanjong Bunut di-perlawanan akhir yang telah berlagang di-Pantai Jerudong di-sini baru2 ini.

Tempat kedua dengan sendiri-nya telah di-duduki oleh Kg Tanjong Bunut sementara tempat ketiga ia-lah Kg. Salayun.

Perlawanan tersebut juga ada-lah merupakan sa-bahagian daripada acara

Pesta Sokan dalam mana sa-banyak empat pasukan telah mengambil bahagian sejak ia-nya mula di-jalankan awal bulan lalu.

Hadiah2 bagi juara akan di-sampaikan di-hari penutup Pesta Sokan yang di-jadualkan awal bulan depan bertempat di-Pusat Belia di-Ibu Negeri.

Manakala hadiah2 bagi pemenang kedua dan ketiga telah di-sampaikan di-hari perlawanan tersebut oleh Penghulu Mukim Sengkurong, Orang Kaya Maharaja Dinda Haji Saman bin Haji Tamit.

## Majlis penyampaian hadiah chator dan bulutangkis

KUALA BELAIT. — Pemenang2 perlawanan chator dan bulutangkis anjoran Badan Sokan Jabatan Kastam Kuala Belait akan menerima hadiah2 di-satu majlis yang akan di-langsungkan di-Kantin Jabatan tersebut pada 5hb Jun depan.

Pemenang dalam bahagian chator akan menerima hadiah yang berupa perisai pusingan sementara pemenang dalam bahagian bulutangkis akan menerima hadiah yang berupa piala rebutan yang mana kedua2-nya di-sumbangkan oleh Awang Ng Chen Kee.

Majlis penyampaian tersebut di-jangka akan di-lakukan oleh Pegawai Kanan Kastam dari Bandar Seri Begawan dan akan di-hadiri oleh pegawai2 jabatan tersebut.



# KERJAYA DALAM PASOKAN AMDB

## ANGGOTA ANGKATAN LAUT

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji pokok sa-banyak \$500.00 sa-bulan dan alaun permakanan \$186.00, jumlah \$686.00.
2. Di-tempatkan di-kapal2 Angkatan Laut Diraja apabila tamat latihan dan akan menerima salah satu daripada tiga tangga gaji pokok bergantung kepada kelayakan masing2 seperti berikut sa-tahun sa-lepas tamat menjalani latihan asas sa-bagai rekrut :  
 'B' — \$545.00 — \$665.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah — \$731.00 — \$851.00  
 'A' — \$565.00 — \$685.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah — \$751.00 — \$871.00  
 'X' — \$625.00 — \$750.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah — \$811.00 — \$936.00
3. Di-Angkatan Laut juga mempunyai alat2 sistem senjata yang moden dan dari itu kemahiran dalam bidang letronik dan kejuruteraan untuk mengendalikan jentera2 laut amat-lah di-perlukan. Jika awang2 pemuda raayat Kebawah DYMM maka tenaga awang2 amat-lah di-perlukan untuk memenuhi bidang ini. Ini hanya-lah merupakan salah satu daripada chawangan pekerjaan yang terdapat di-Angkatan Laut. Pembangunan yang pesat dalam pasokan ini ada-lah sa-mata2 bagi awang2 untuk mengendalikan-nya.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan dalam perkhidmatan.
5. Menerima alaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota pasokan seperti alaun menyelam bagi penyelam2 di-dalam pasokan ini.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai bertauih dalam pasokan ini.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri dan mendapat sokongan.



### Sa-bagai Pertukangan Jurutera Ahli Bomba dan Pancharagam

#### SHARAT2 KEMASOKAN

1. Kaayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei dan tergolong daripada salah satu dari tujuh puak jati Melayu: Belait, Bisaya, Brunei, Dusun, Kedayan, Murut dan Tutong.
2. Pemohon2 yang menjadi Warganegara Brunei yang tidak tergolong kepada salah satu daripada tujuh puak jati Melayu yang beragama Islam dan mengamalkan adat resam orang2 Melayu Brunei ada-lah berhak menjadi pemohon2 yang memenuhi syarat2 kemasokan.
3. Bujang atau kahwin.
4. Berbadan sehat.
5. Berumur 17½-25 tahun.
6. Tinggi tidak kurang daripada 5 kaki 1 inci.
7. Berat badan tidak kurang daripada 105 paun.
8. Sa-rendah2-nya Darjah Enam Melayu atau Primary Enam Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi ada-lah sangat di-alu-alukan.

#### ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI KERJAYA SA-BAGAI TENTERA BERJALAN KAKI/ANGGOTA ANGKATAN LAUT

Nama : .....

No. Kad Pengenalan : ..... Warna : .....

Tarikh lahir : ..... Tempat lahir : .....

Alamat : .....

Nama Warith : ..... Tarikh lahir : .....

Hubungan : ..... No. Kad Pengenalan : .....

Alamat Warith : .....

Nama Sekolah : .....

Tingkatan : .....

Kelulusan : .....

Kerjaya yang di-pilih : .....

No. Talipon : .....

Tarikh : .....

Tandatangan



## TENTERA BERJALAN KAKI

1. Menjalani latihan asas tentera 25 minggu dan akan menerima gaji pokok sa-banyak \$500.00 sa-bulan dan alaun permakanan \$186.00 jumlah \$686.00.
2. Di-tempatkan di-kompeni2 dalam battalion apabila tamat latihan dan akan menerima gaji pokok \$545.00-\$665.00, alaun permakanan \$186.00 jumlah \$731.00-\$851.00 sa-telah genap perkhidmatan sa-tahun sa-lepas tamat menjalani latihan asas sa-bagai rekrut.
3. Di-berikan kursus2 tempatan dan luar negeri dalam bidang infantri mengikut kebolehan, kelamaan dan pangkat.
4. Kenaikan pangkat yang menggalakkan bergantung kepada kemampuan, kebolehan dan kelamaan perkhidmatan.
5. Menerima alaun2, kemudahan2, keistimewaan2 dan kebajikan2 yang lazim di-berikan kepada anggota2 pasokan.
6. Jika mempunyai kebolehan dan kelayakan yang terkemuka boleh di-sokong untuk menjadi pegawai yang bertauih.
7. Berhak berpenchen sa-lepas perkhidmatan 15 tahun, tetapi perkhidmatan boleh di-lanjutkan sa-hingga 20 atau 25 tahun mengikut kemahuan sendiri dan mendapat sokongan.



Sa-banyak lapan Pusat2 Pengambilan akan di-adakan di-ke-empat2 daerah seperti yang di-unamkan melalui Radio dan Talivishen. Latihan bagi pengambilan yang akan datang ia-lah pada 7hb September, 1981

Datang-lah ka-alamat di-bawah untuk mendapatkan maklumat lanjut. Dan jika awang berminat isikan-lah borang yang di-sediakan dan hantarkan kepada :

PEJABAT PENGAMBILAN PASOKAN  
PUSAT LATEHAN  
ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI  
PERKHEMAHAN BOLKIAH  
BRUNEI

TALIPON No: 30531 Sambongan 01/02.



# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## ELECTRICAL DEPT TENDER NOTICES

### TENDER No. 29/1981

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 9th June, 1981 for the following:—

### CONSTRUCTION OF 66KV SUBSTATION AT PANAGA.

SERIA—KUALA BELAIT

2. Tender received after this date will be rejected. Tenders will be submitted in plain sealed envelopes bearing no indication of the name and address of the tenderer and shall be marked clearly:—

### "CONSTRUCTION OF 66KV SUBSTATION AT PANAGA, SERIA-KUALA BELAIT."

4. Tender documents can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan.

5. Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

### TENDER No. 31/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 9th June, 1981 for the following:—

### RETENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR NEW STORE BUILDING AT MUARA PORT, MUARA.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei. The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Chairman, Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei. The envelope to be clearly marked:—

### "RETENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR NEW STORE BUILDING AT MUARA PORT, MUARA"

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

### TENDER No. 30/1981

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from

registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 16th June, 1981 for the following:—

### ELECTRICAL INSTALLATION FOR IMPROVEMENT OF MUNICIPAL HALL FOR COURT HOUSE AND PROPOSED EXTENSION FOR MUNICIPAL OFFICE AT BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be marked:—

### "ELECTRICAL INSTALLATION FOR IMPROVEMENT OF MUNICIPAL HALL FOR COURT HOUSE AND PROPOSED EXTENSION FOR MUNICIPAL OFFICE AT BANDAR SERI BEGAWAN."

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

### TENDER No. 33/1981

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Class "A" Cable Laying Contractors up to 12.00 noon, Tuesday, 23rd June, 1981 for the following:—

### CABLE LAYING FROM GADONG POWER STATION TO NEW GENERAL HOSPITAL ALONG JALAN KIULAP, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked clearly:—

### "CABLE LAYING FROM GADONG POWER STATION TO NEW GENERAL HOSPITAL ALONG JALAN KIULAP, BANDAR SERI BEGAWAN."

The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be \$500.00 refundable to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

## TENDER NOTICE

### CONSTRUCTION OF STRUCTURAL STEEL FRAME FOR THE TEMPORARY CARGO BUILDING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Contractors Class "A" only up to 12.00 noon Tuesday 30th June, 1981 for the

### CONSTRUCTION OF STRUCTURAL STEEL FRAME FOR THE TEMPORARY CARGO BUILDING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 30th June, 1981 will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelopes marked "Tender for Construction of structural Steel

Frame for the Temporary Cargo Building at Brunei International Airport."

4. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Murray Ward & Partners, Flat A4, Dayang Besar Flats, Jalan Sumbiling, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be \$500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of their documents and drawings.

6. Tenders shall be submitted only on the tender-forms provided.

7. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

### No. 59 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th June, 1981 for:—

### THE SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO JALAN KOTA BATU, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 60 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th June, 1981 for:—

### CONSTRUCTION OF 4 FT. HIGH P.V.S. COATED CHAIN LINK FENCE

### AND GATES TO CEMETERY AT HALANGAN BESAR, DAMIT AND Hujung, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

### No. 61 OF 1981

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th June, 1981 for:—

### CONSTRUCTION OF 4 FT. HIGH P.V.C. COATED CHAIN LINK FENCE AND GATES TO CEMETERY AT Hujung MAKAM DIRAJA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

## PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN BRUNEI

TAWARAN akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kerajaan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 4.00 petang 6hb. Julai, 1981.

1. Membena pagar dawai (kurimata) yang berkuat berdur dan di-lapis dengan pagar kayu (Timber Plank Fence) di-sekeliling kawasan Sekolah S.M.J.A. Block A & B)

Pemborong tempatan kelas B yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya Brunei adalah di-utamakan. Wang Cheng-keram sa-banyak \$200.00 sabagai tarohan hendak-lah di-bayar dengan cheque pada hari pendaftaran sa-telah di-umumkan keputusan penawar yang tidak berjaya boleh-lah menuntut kembali wang tarohan mereka.

2. Kapada penawar yang berjaya hendak-lah bersedia memulakan kerja2 tersebut dalam tempoh 2 minggu dari tarikh pemberitahuan. Tuntutan hanya akan di-bayar sa-telah mendapat sokongan dan pengesahan dari Jabatan Kerja Raya, Brunei.

3. Tawaran hendak-lah di-hadapkan melalui borang-borang tawaran yang boleh di-dapati dari Ibu Pejabat Pelajaran Brunei Bahagian Kewangan.

4. Tawaran hendak-lah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup rapi dan alamatkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei sa-perti yang di-atas para 1 sampul surat hendak-lah di-tulis dengan terang TAWARAN BAGI PEMBENAAN PA-

### GAR KAWASAN SMM. SMJA, BRUNEI.

5. Nama penawar hendak-lah jangan di-tulis di-atas sampul surat dan ada-lah di-ingatkan sa-barang tawaran yang di-alamatkan dengan tidak betul tidak akan di-layani. Dalam hal ini juga Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima mana2 tawaran yang rendah sekali.

## TENDER NOTICE

### TENDER FOR GRAVEL SURFACING OF ROADS IN THE YOUNG FARMER PROJECT AREA AT BIRAU

1. TENDERS are invited for the GRAVEL SURFACING OF ROADS IN THE YOUNG FARMER PROJECT AREA AT BIRAU.

2. Tender specifications are available from the Agricultural Officer (Project) at Luahan Agricultural Station, Jalan Jerudong.

3. Tenders should be submitted to the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon, Saturday 6th June, 1981.

4. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked: TENDER FOR SURFACING OF ROADS IN YOUNG FARMER PROJECT AREA—AGRICULTURE DEPARTMENT—CONFIDENTIAL.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## TENDER NOTICE

### SUPPLY AND INSTALLATION OF WATER FILTRATION SYSTEM TO SPORTS COMPLEX, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BRUNEI

SPECIALIST Contractors for the above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Water Filtration System to Sports Complex, New General Hospital at Kiulap, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers, Nos. 4 and 5, 1st Floor, Block-E Bolkiab Bldg., Seri Complex, Mile 14 Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 29th May, 1981 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a Banker's Draft in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form together with the Bills of Quantities and must reach the office of the Chairman, Tenders Board Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 30th June, 1981. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF WATER FILTRATION SYSTEM TO SPORTS COMPLEX, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BRUNEI.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

## TENDER NOTICE

### TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED EXTENSION TO ADMIN BLOCK, POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Airconditioning Contractors up to 12.00 noon 9th June 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED EXTENSION TO ADMIN BLOCK, POLICE HEADQUARTERS, JALAN GADONG, BRUNEI."

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Block F12 Seri

Temasek, Seri Complex, 14 M.S., Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan from 13th May 1981 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B\$500.00 (Brunei Dollars Five Hundreds only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Airconditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## TENDER NOTICE

### PROPOSED HANGAR PHASE III (CAR PARKS, REINFORCED CONCRETE WATER STORAGE TANK, PEDESTRIAN BRIDGE, GUARD HOUSE, TARMAC SHOULDER TO APRON AND TAXIWAY, MECHANICAL, ELECTRICAL AND MISCELLANEOUS WORKS) AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. registered Class 'A' Contractors for the construction and completion of the above works up to 12.00 noon, on the 9th June, 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes provided, bearing no indication of the tenderer's name and shall be marked:—

### PROPOSED HANGAR — PHASE III AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT.

4. Drawings and Bills of Quantities may be obtained from the office of Bolton Hennessey Private Limited, 146B Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei from the 13th May, 1981 during normal office hours, upon the payment of the tender deposit of \$1,000.00 in the form of a bank draft or cheque made payable to the Government of Brunei.

No tender documents will be issued after the 30th May, 1981.

5. The Tender Deposit will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Engineers before the closing date.

6. Prior to the issue of the tender documents, each tenderer will be required to:—

a) produce documentary evidence that he is a P.W.D. registered Class 'A' Contractor.

b) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee.

c) produce a letter from his bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender being accepted, the said bank will furnish him with a banker's guarantee equivalent to 10% of the contract sum in accordance with the condition of the contract.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## Brunei Shell Petroleum Co., Ltd.

## INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. EPS/114/81 CATEGORIES 5 & 10 Construction of 18 nos wet and mix tank foundation pads at New Refinery, Blocks G24 and G25, Seria.

2. TENDER No. EPS/115/81 CATEGORY 2 Construction of SSU/24 office at Main Warehouse N.I.A., Seria.

3. TENDER No. EPS/116/81 CATEGORY 30 Air conditioning installation for 18 SS/B flats bedroom flats at E-1 Panaga.

4. TENDER No. EPS/118/81 CATEGORY 5 Supply manpower and equipment for cutting rentis at X15-16 and G1-G7.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.



# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-JABATAN PERIKANAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perikanan, Brunei.

### 1. PEGAWAI KANAN MELISEN PERIKANAN:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang luas mengenai alat2 moden dan tradisional bagi menangkap ikan dan mengenai industri perikanan. Pemohon2 mesti-lah juga mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama tiga tahun sa-bagai Pegawai Melisen Perikanan dan telah menunjukkan kecekapan dan kebolehan ketika memegang jawatan tersebut. Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan II dan mesti-lah boleh bertutor dan menulis dalam bahasa Inggeris.

#### Tugas2:

Pemohon yang berjaya akan di-kehendaki:—

- Mengetuai Bahagian Perangkaan dan Penguatkuasa Undang2.
- Bagi menentukan yang sharat2 Undang2 Per-

ikanan ada-lah di-jalan-kan.

- Menyusun data perangkaan dan menyediakan laporan.
- Menjalankan kerja2 pengembangan.

#### Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155  
1215-1260-1305 - 1350 - 1395-  
1445-1495-1545 - 1615 - 1685/  
EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -  
1980.

### 2. NELAYAN KANAN:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berjaya menamatkan sa-suatu kursus bagi nelayan di-salah sa-buah institusi yang di-iktiraf dan mempunyai pengalaman sa-lama sekurang2-nya satu tahun bekerja di-dalam kapal penyelidek perikanan atau kapal menangkap ikan yang besar-nya tidak kurang dari 200 HP. Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan2 di-atas tetapi mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 3 tahun bekerja di-dalam kapal penyelidek atau kapal menangkap ikan yang besar-nya tidak kurang dari 200 HP akan juga di-pertimbangkan. Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan

II dan kebolehan bertutor dan membaca dalam bahasa Inggeris ada-lah satu kelebihan.

#### Tugas2:

Pemohon yang berjaya akan membantu Ketua Nelayan dalam menjalankan dan membuat kerja2 harian Kapal Penyelidek dan Latehan Perikanan.

#### Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-755-790-  
825-860-900 / E B / 980-1010 -  
1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-  
1200-1230-1260-1290.

### 3. NELAYAN:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah sa-baik2-nya berumur di-bawah 40 tahun dan hendak-lah mempunyai pengalaman menangkap ikan dan ilmu pelayaran di-dalam kapal Penyelidek dan Latehan. Pemohon2 mesti-lah juga mempunyai kemahiran yang kuat untuk belajar chara2 menggunakan perkakas dan teknik2 menangkap ikan yang moden.

#### Tugas2:

Bekerja dalam kapal Penyelidek dan Latehan K/P Lumba-Lumba sa-bagai nelayan dan menjalankan tugas2 sa-bagaimana yang di-arahkan oleh Ketua Kapal tersebut.

Salah satu dari jawatan tersebut akan di-penuhi oleh sa-orang Tukang Masak/Nelayan yang akan bertanggung-jawab untuk memasak apabila kapal tersebut belayar di-laut. Semasa kapal tersebut tidak belayar, nelayan2 tersebut akan di-tugaskan memperbaiki pukat2 dan menjalankan lain2 tugas yang bersangkutan dengan perjalanan kapal tersebut sa-bagaimana yang di-arahkan.

#### Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-  
440-455-470-485-500-515-530-  
545-560-575-590-605 / EB / 620-  
630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1981.

(E/395/80—Bil: 81-1981)

## Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong di-Askar Melayu Diraja Brunei.

### 1. PENGURUS MESS

(Mess Pegawai, Berakas Kem)

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Chalon2 mesti-lah berumur 30 tahun ka-atas.

b) Mesti mempunyai Sijil Persekolahan Cambridge (atau sebanding dengan-nya) dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan lulus Tingkatan II Melayu.

c) Mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai Pengurus Mess.

d) Pengetahuan mengenai dengan Peratoran2 Kira2 Pasokan tentera ada-lah satu kelebihan.

#### Tangga Gaji:

C.3 EB.4—\$1735-1795-1855-  
1915-1980 / E B / 2035 - 2095-  
2155-2280.

### 2. PENGURUS MESS

(Mess Pegawai, Lain2 Kem)

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Chalon2 mesti-lah berumur 25 tahun ka-atas.

b) Mesti mempunyai Sijil Persekolahan Cambridge atau sebanding dengan-nya, dan lulus Tingkatan II Melayu.

c) Mesti mempunyai pengalaman dalam urusan mess.

#### Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155  
1215-1260-1305 - 1350 - 1395-  
1445-1495-1545 - 1615 - 1685/  
EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -  
1980.

#### Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Julai, 1981.

(E/651/75 — Bil: 69/1981)

## KENYATA'AN TAWARAN

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa bagi menghantarkan tawaran mereka untuk menjalankan perkhidmatan kanten Sekolah2 Agama Menengah yang berikut Jabatan Hal Ehwal Agama di-Batu 11, Jalan Tutong, Brunei:—

a) Kanten Sekolah Menengah Arab Laki2 Hassanah Bolkiah, Brunei; dan

b) Kanten Sekolah Menengah Agama (Arab) Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit, Brunei

2. Tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara tidak lewat pada 30hb. June, 1981 hari Thalhata jam 12.00 tengahari dan jika tawaran lewat di-terima dari tarikh dan waktu yang di-nyatakan di-atas tidak akan di-layan.

3. Wang pendahuluan mengenai perkara ini ada-lah di-

kehendaki di-bayar di-Batu 11 an Kewangan, Jabatan Hal Ehwal Agama, Bilek No. 20, Tingkat Pertama sebanyak \$50.00 (lima puluh ringgit) untuk sebuah kanten pada bila2 masa waktu Pejabat di-buka sehingga hari Ithnin 29hb. June, 1981 jam 3.00 petang.

4. Pemborong2 yang berjaya mengenai perkara ini pada kebiasaan-nya akan menjalankan perkhidmatan itu dalam tempoh 2 tahun mulai dari tarikh ia memulakan perkhidmatan-an-nya di-kanten tersebut.

5. Kira-nya penerangan2 lebih lanjut atau sharat2 tawaran mengenai perkara ini mesti di-perolehi, maka Pengerusi Sekolah2 Menengah yang berkenaan boleh-lah di-hubungi.

6. Kerajaan tidak akan mengikat menerima sebarang tawaran yang mahal atau umpama-nya.

## TENDER NOTICE

### TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SERGEANTS MESS 1 —

#### PENANJONG CANTONMENT

REGISTERED Class A Electrical Contractors Registered with the Brunei Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei are invited to submit tender for the complete supply and installation of Electrical Services to Proposed Sergeants Mess 1—Penanjong Cantonment.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers, Nos. 4 & 5, 1st Floor, Block-E Bolkiah Bldg. Seri Complex, Mile 11, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 21st May, 1981 onwards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a Banker's Draft in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona-fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 16th June, 1981. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SERGEANTS MESS 1—PENANJONG CANTONMENT.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

## TENDER NOTICE

### PREQUALIFICATION NOTICE

#### STATE OF BRUNEI

#### PREQUALIFICATION TO TENDER

### COASTAL PROTECTION WORKS AT PELOMPONG SPIT, MUARA, BRUNEI

1. THE GOVERNMENT of Brunei intends to invite tenders for Coastal Protection Works along 4 kilometres of the northern beaches of Pelompong Spit, Muara.

2. This project will include:

- Construction of headland protection works at various designated locations
- Dredging and placing of about 600,000 cu meters of sandfill.

3. Interested contractors, who wish to be considered for prequalification, are required to submit the following information:

- Experience of the firm on similar projects, furnishing sufficient details of such projects undertaken including description, client, timing and costs.
- Capabilities with respect to technical management and support personnel, plant and equipment.
- Financial position with adequate information to be furnished including the firm's certified accounts for the past 3 years.

4. The interested contractor is required to pay a tender deposit of B\$2,000, made payable to the Government of Brunei and such payment is to be handed over to either of the following, before collecting the 'Prequalification to Tender' documents.

- The Quantity Surveying Section, Singapore Engineering and Consultancy Service Pte Ltd.  
2nd Floor, Engineering Service Building, Maritime Square, Telok Blangah Road, Singapore 0409
- The Resident Engineer's Office, Signal Station, Jalan Pelompong, Muara, Brunei

The closing date for the above submissions is 12.00 noon on 30th Jun, 1981.

5. The Government of Brunei is not bound itself to accept any submission and all expenses incurred in this prequalification exercise will be borne by the contractors.

## Pekerja Kebajikan Rumah Sakit

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang mempunyai kelayakan yang sesuai untuk di-lantek sa-bagai Pekerja Kebajikan Rumah Sakit di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai Ijazah Sains Sosial.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam kerja2 sosial rumah sakit sekurang2-nya sa-lama dua tahun.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh bertutor dalam Bahasa Melayu, pengetahuan Agama Islam dan adat istiadat orang2 Melayu ada-lah suatu kelebihan.

d) Pemohon2 mesti-lah pandai memandu.

#### Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan membantu pesakit2 hospital yang mempunyai masa-lah sosial. Ia akan berhubung antara pesakit2 dengan lain2 Jabatan Kerajaan, dan memberi nasehat kepada pesakit2 mengenai apa jua masa-lah yang mungkin timbul sa-pa-

jang tempoh mereka di-dalam hospital dan sa-sudah mereka keluar hospital tetapi masih dalam rawatan.

#### Tangga Gaji:

B. 2 EB. 3 — B\$1975-2050 -  
2125-2205-2285 - 2365 - 2445 -  
2525-2610-2690 - 2775 - 2870 -  
2965-3070-3175 - 3280 / E B /  
3350-3445-3540-3640.

#### Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak sa-lama tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Jun, 1981.

(E/395/80—Bil: 81-1981)

## TENDER NOTICE

### SUPPLY & INSTALLATION OF WATER TREATMENT SYSTEM FOR HAEMODIALYSIS UNITS, WBG, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BRUNEI

SPECIALIST Contractors for the above are invited to submit tender for the complete supply and installation of Water Treatment System for Haemodialysis Units, WBG, New General Hospital at Kiulap, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leong Consulting Engineers No. 4 & 5, 1st Floor, Block-E Bolkiah Bldg., Seri Complex, Miles 11, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 29th May, 1981 on wards during normal office hours. The tender deposit of \$500.00 shall be in the forms of a Banker's Draft in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents

and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form together with the Bills of Quantities and must reach the office of the Chairman, Tenders Board Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 30th June, 1981. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:—TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF WATER TREATMENT SYSTEM FOR HAEMODIALYSIS UNITS, WBG, NEW GENERAL HOSPITAL AT KIULAP, BRUNEI.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

## TENDER NOTICE

### BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT PILES AND PILE CAPS FOR THE TEMPORARY CARGO BUILDING

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Contractors Class "A" only up to 12.00 noon Tuesday 9th June 1981 for the:—

CONSTRUCTION OF PILES AND PILE CAPS FOR THE TEMPORARY CARGO BUILDING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT.

2. Tenders received after 12.00 noon, Tuesday 9th June 1981 will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in plain sealed envelopes marked "TENDER FOR CONSTRUCTION OF PILES AND PILE CAPS FOR THE TEMPORARY

CARGO BUILDING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT."

4. Tender Documents may be examined at and obtained from the office of Murray Ward & Partners, Flat A4, Dayang Besar Flats, Jalan Sumbiling, Bandar Seri Begawan at any time during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be \$500.00 which will be refunded to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide Tender and the return of tender documents and drawings.

6. Tenders shall be submitted only on the Tender-Forms provided.

7. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.



# JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

## DI-JABATAN RADIO TALIVISHEN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecayaan yang terdiri dari rayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Radio Talivishen Brunei.

### PEGAWAI RANCHANGAN TINGKAT I:

(Bahagian Inggeris)

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Peringkat biasa, termasuk bahasa Inggeris, atau yang sebanding dengan-nya, mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam kerja2 menerbit dan menyiarkan ranchangan2 radio dalam bahasa Inggeris. Pemohon2 mesti-lah mempunyai suara yang baik melalui microphone.

### PEGAWAI RANCHANGAN TINGKAT II:

(Bahagian Melayu)

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Peringkat biasa, termasuk bahasa Melayu, atau yang sebanding dengan-nya, mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam kerja2 menerbit dan menyiarkan ranchangan2 radio dalam bahasa Melayu. Pemohon2 mesti-lah mempunyai suara yang baik melalui microphone.

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155 1215-1260-1305 - 1350 - 1395 - 1445-1495-1545 - 1615 - 1685 / EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 - 1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### 2. PEGAWAI RANCHANGAN TINGKAT II:

(Bahagian Melayu)

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman dalam kerja2 menerbit dan menyiarkan ranchangan2 radio dalam bahasa Melayu. Pemohon2 mesti-lah mempunyai suara yang baik melalui microphone.

### PEGAWAI RANCHANGAN TINGKAT II:

(Bahagian China)

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya, dan Senior Middle Three Chinese. Mempunyai sekurang2-nya tiga tahun pengalaman dalam kerja2 menerbit dan menyiarkan ranchangan2 radio dalam bahasa China.

Pemohon2 mesti-lah mempunyai suara yang baik melalui microphone.

Satu ujian akan di-adakan untuk menentukan kesesuaian calon2 untuk jawatan2 ini.

### Tangga Gaji:

D. 4 EB. 5-6 — \$980-1010-1040-1070-1105 - 1140 - 1175 / EB / 1200 - 1230 - 1260-1290 - 1320-1350 - 1380 - 1410. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### 3. PENOLONG SEKERIP:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Mempunyai kredit dalam mata-pelajaran Bahasa Melayu peringkat 'O' dan berpengalaman sa-lama tiga tahun dalam bidang penulisan renchana. Calon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah dari ini tetapi mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman bekerja dengan sa-sebuah akhbar, majallah atau pertubuhan penyiaran (radio/tv) boleh juga di-pertimbangkan.

### Tugas2:

Tugas2 ia-lah menulis sekerip2 untuk ranchangan2 radio terutama sekerip2 penerangan yang berchorak majallah atau drama. Pengetahuan mengenai hal ehwal sa-masa ada-lah sangat berguna.

### Tangga Gaji:

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155 1215-1260-1305 - 1350 - 1395 - 1445-1495-1545 - 1615 - 1685 / EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 - 1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### 4. KAKITANGAN PENTAS:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah terdiri dari kaum lelaki berumur antara 20 hingga 40 tahun dan lulus Darjah IV Melayu dan Tingkatan III Inggeris.

### Tugas2:

Tugas2 jawatan ini termasuklah menyediakan alat2 kelengkapan pemandangan untuk studio atau pun di-tempat siaran luar dan penggambaran filem di-jalankan. Tugas2 lain termasuklah menyimpulkan alat2 kelengkapan dan harta-benda studio dan membuat tugas2 dalam studio seperti yang di-arahkan. Calon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Perek Kanan.

Tugas2 jawatan ini termasuklah menyediakan alat2 kelengkapan pemandangan untuk studio atau pun di-tempat siaran luar dan penggambaran filem di-jalankan. Tugas2 lain termasuklah menyimpulkan alat2 kelengkapan dan harta-benda studio dan membuat tugas2 dalam studio seperti yang di-arahkan. Calon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Perek Kanan.

### Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / EB / 620-630-645-660-680-700. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### 5. PEGAWAI FOTO:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Kelulusan akademik sekurang2-nya SRP/LCE dan mempunyai 3 tahun pengalaman dalam bidang fotografi. Kebolehan yang luar biasa dalam beberapa jurusan penggambaran seperti portrait, close-up, micro, copying dan kerja2 memproses dan printing ada-lah di-utamakan.

### 'Am

Calon2 hendak-lah menyertakan bersama permohonan mereka 4 keping hitam putih atau berwarna berukuran 12" x 15" atau 4 keping slide warna sa-bagai contoh hasil kerja pemohon itu sendiri.

### Tangga Gaji:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260 - 1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

### 6. PENOLONG PERSEMBAHAN2 JUNIOR:

#### Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Tingkatan Lima aliran Inggeris. Chergas pada pemikiran dan mempunyai minat yang chergas dalam ranchangan Talivishen.

### Tugas2:

Membantu dalam persembahan perkhidmatan Talivishen betugas dengan alat Vision Mixer dan alat2 bilek Master Control.

### Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555 - 580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Jun, 1981.

(E/820/73—Bil: 79/1981)

## SUCCESSFUL TENDERS

- Repeater Station at Jerudong — Central Dev Ltd — \$544,119.65.
- Supply of fertilizer — Han Heng Corp Ltd — \$742.00 per ton — 3-6 weeks.
- RBMR tender for Furniture — Sinma General Contr — \$18,330 — 2 months.
- Supply of crusher-run stone to Jerudong Park — Ocean Quarry Co — \$19.49 per cu yd — 3 months.
- Supply of 60,000 tons uncrushed stone, Berakas Depot — Ocean Quarry Co — \$15.25 per ton — 15 months.
- Supply of crusher-run stone to Mile 8, Jalan Berakas — Sh Pembinaan Kebangsaan — \$107,500 — 2 months.
- Electrical installation, 2-storey school, Kg Ayer — Ting Sii King Elec Co — \$75,944.00.
- Electrical installation for classrooms etc., Museum — Modern Elec Co — \$9,000.00.
- Electrical installation for 32 units Municipal Barracks, Mile 2 Jalan Berakas — Modern Elec Co — \$64,128.
- Pipes laboratory gases etc for New Hospital — Sunrise Trading Pte Ltd — \$258,962.45.
- Modification to pump sump and upgrading existing manholes etc, Flight Kitchen — Chung Hing Contracting Co — \$33,810.00 — 3 months.
- Children's playground, Istana Edinburgh — Mohd Hassan bin Abdullah — \$9,200.00.
- Operational Building, International Airport — Pembinaan Bersatu Ltd — \$4,383,953.75.
- Canteen management, Belait Hospital — Yap Ah Kui — \$270.00 per month.
- Cold water pump system, fire fighting & fire alarm system, National Stadium — Cubb (Spore) Pte Ltd — \$609,759.
- Supply of rodent and pest control — Chung Hing Cont Co — \$77,268.00 one year.
- Carpets for mosques and surau: — Masjid Hassanah Bolkiah, Tutong — Ching Tian — \$17,815.15.
- Surau SMU-RIPAD — Kamil Hassan & Sons — \$6,930.00.
- One automatic wood planer with circular saw — Hock Hung Hing Auto Co — \$5,100.00.
- RBMR curtains & cushion covers — Mohd Boon Sheng — \$23,468.
- Electrical installation, Indoor Training Centre, Medicina Lines Seria — Southern Elec Co — \$48,136.00.
- Boots and berets: — 1 Beret — Britorian — £ 3.52 (\$B16.23) each — 4-6 weeks.
- 2 Boots — Britorian — £15.05 (\$69.38) per pair — CIF.
- Supply of slotted angels — Borneo Co — \$24,300.00.
- Supply of pipes etc (No. 6/81) — Ban Guan Hin — \$32,360.00.
- Cleansing of Lapau and compound — Sinar Corporation Ltd — \$2,480.00 per month.
- RBMR chair plastic stackings — Tsen's Furniture — \$16.70 each.
- Laying of mosaic tiles at Sinaut — Haji Bakar bin Hashim — \$4,645.75 — 1 week.
- Air conditioning, Indoor Training Centre, Medicina Lines — Marsee & Co — \$92,849.00 — 24 weeks.
- Supply of earthfill to Jalan Tanjong Maya-Penapar — Reza-Wati Properties — \$795,000.00.
- Transportation of materials to Belait — Sin Seng Transport Co.
- Erection of poles at Jerudong Coastal Road — Osyusi Enterprise — \$12,995.00 — 3 months.
- Erection of poles at Kg Bukit Sulang — Sn Perusahaan dan Perniagaan — \$14,337.50 — 3 months.
- Drain covers for Municipal Board BSB — Seri Jaya (Pte) Ltd — 21.00 per ft run; \$73.50 per unit 3'6"x1'6" and \$24.50 per ft run including drain improvement work.
- Execution of earthworks, drainage, roadwork and associated works, Muara Secondary School — Central Development Ltd — \$1,520,350.25.
- Unserviceable stores, RBMR — Mandarin Machinery Trading Co — \$4,275.
- Muara Telephone Exchange — Messrs Beng Thai Construction — \$853,834.00.
- Renovation of fish market, Tutong District — Suhaili bin Khatib Wahid — \$15,680.00 — 1½ months.
- Construction of Jalan Ukong/Bukit — Md Zain bin Serudin — \$24,750.00 — one month.
- Construction of Pad Nunok Road — Seri Trading Co — \$28,166.40 1½ months.
- Supply of one Wheel Loader 2 to 3 cu yd capacity, Tutong District — Tractors Malaysia Sdn — \$111,600.00.
- Sewer connection improvement, Municipal Hall — Hung Soon & Co — \$62,350.00 — 7 months.
- Site preparation construction of RC retaining wall and drain, New Godown, State Stores — Ocean Quarry — \$473,776.00 — 9 months.
- Construction of drainage system etc for access road to Ong Sum Ping — Hj Mohd Hassan bin Abdullah — \$53,865.00 — 2 months.
- Earthfill to bridge site, Mile 31, Lamunin-Rambai Road — Pyramid Construction Co — \$43,750.00.
- Tender for detergent (No. 13/81) — Harrisons & Crosfield — \$47.50 per carton (60x200g).
- Supply of accommodation stores to RBMR — Mohd Boon Sheng — \$31,351.50.
- Supply of crusher-run stones to International Airport — Sharikat Pembinaan Kebangsaan — \$22.75 per cu yd.
- Construction of RC bridge and culvert at International Airport — Hj Mohd Hassan bin Abdullah — \$51,060.00 — 3 months.
- Electrical installation, Women Coy Accommodation, Bolkiah Camp — Rex Elec Co — \$143,470.00.
- Supply of glazing of aluminium curtain wallings etc for High Court — Hua Syn Glass and Aluminium Contractor Sdn Bhd — \$854,017.90.
- Repair of YTM Pg Anak Puteri Besar's residence, Jalan Muara — PLW Pg Hj Yusof — \$248,092.95 — 9 months.
- Central State Lab furniture for New Hospital — Jardine Parrish — \$950,271.55.
- Guard House, Fire Station etc for Berakas Camp — Wong Hee Kee — \$5,886,875.12.

## TENDER NOTICE

### TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SECURITY DOG UNIT COMPLEX AT KAMPONG SUNGAI AKAR

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' Electrical Contractors up to 12.00 noon 9th June 1981.

Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED SECURITY DOG UNIT COMPLEX AT KAMPONG SUNGAI AKAR".

Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Block F12, Seri Temasek, Seri Complex, 14 Jalan Tutong, Bandar

Seri Begawan from 13th May 1981 onwards during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be \$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' Electrical Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## TENDER NOTICE

### TENDER FOR INSTRUMENTATION AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG CANTONMENT — WATER SUPPLY

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Specialist Contractor up to 12.00 noon, 16th June 1981.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR INSTRUMENTATION AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED PENANJONG CANTONMENT — WATER SUPPLY".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Pte Ltd, Block F11-12, Seri Temasek, Seri Complex,

Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei 20th May 1981 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be \$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Specialist Contractors.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

## ARE YOU INTERESTED IN A CAREER IN LAND SURVEYING ?

THE PUSAT LATEHAN has a few places available on a 1 Year Land Surveying Technician training course which will commence next August. Applications for this course are invited from Brunei Citizens who have the following qualifications: —

- GCE 'O' Level passes in Mathematics ('C' syllabus) and Science.
- Suitable alternative qualifications with acceptable experience in Land Surveying.
- Applicants who do not meet the above requirements, but have completed Form 5 in Mathematics and Science, will be considered for a special 1 Year Preliminary Course covering the following subjects: —  
Mathematics  
Physics  
English  
General Studies  
Land Surveying Principles

The following allowances will be paid during training: —

- Band Surveying Technician \$120.00 per month
- Preliminary Course \$ 90.00 per month
- A Subsistence Allowance of \$45.00 is also payable.

Students will be required to undergo a period of work experience during which time they will receive an additional allowance of \$120.00 per month.



## MAJLIS MEMPERINGATI PERIKATAN 10 TAHUN ANTARA AMDB DAN GURKHA RIFLES

TUTONG—Timbalan Sultan, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddein, telah berangkat berchemar duli ka-satu upacara yang diadakan bagi memperingati Hari Ulang Tahun ke-10 Perikatan antara Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei dan Pasukan Kedua King Edward ka-7 Gurkha Rifles di-Perkhemahan Tutong.

### Lagu2

Majlis yang telah diadakan pada malam Rabu, 27hb. Mei lalu, telah disikan dengan persembahan beberapa buah lagu perbarisan lalu dan statik dari Pasukan Pancharagam Askar Melayu Diraja Brunei, Pasukan Serunai dan Tambor Battalion Kedua dan Pasukan Pancharagam Gurkha.

Turut di-persembahkan ia-lah lagu2 gabungan dari ketiga2 buah pasukan pancharagam yang di-se-langi dengan 23 das tembakan meriam, yang di-

tembak melalui empat buah kereta kebal Pasukan Peninjau.

Antara yang mengah-dhiri upacara pada malam itu termasuk-lah Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz, Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Lela Sahibol Kahar Pengiran Anak Haji Mohd. Yusof, Pemerintah Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Brigadier E.D. Cameron, Timbalan Pemerintah Pasukan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kol. Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad, Ketua Staff Am Pasukan Kedua King Edward ka-7, General Sir Edwin, Sir John Chappell dan Pemerintah Pasukan2 British di-Hongkong.

Majlis telah di-akhiri dengan persembahan chenderamata kepada Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan yang telah berlangsung di-Mess Pegawai Perkhemahan Tutong.



Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awg Haji Abdul Aziz.

## Belia2 di-gesa sisihkan diri dari perbuatan merosak akhlak

Dari muka 1

Islam yang pada akhir2 ini telah mula ketara dilakukan oleh kalangan umat Islam sendiri.

Yang Berhormat telah berucap ketika merasmikan pertandingan memba-cha Al-Kor'an Belia2 Peringkat Sa-negeri anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan yang telah berlangsung di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

### Sejahtera

Sa-jauh yang kita ketahui, Brunei ada-lah sebuah negeri yang di-kenali maamor dan sejahtera menurut ristaan yang di-buat oleh mereka yang mem-buat lawatan ka-negeri ini. Dari gambaran yang agak membanggakan ini sudah sa-wajar-nya-lah menurut Yang Berhormat Pehin kita mempertahankan-nya sa-bagai suatu gambaran yang sebenar-nya dan bu-kan hanya sa-bagai jalan bagi mengabui mata.

Dalam pada itu menu-rut Yang Berhormat Pehin memang di-sedari kegiat-an2 yang memerosotkan akhlak muda mudi yang berupa aktiviti2 mengkhayalkan seperti tarian2 disko dan lain2 pesta lagi

PEKAN BANGAR.—Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz menyeru se-mua pihak supaya saling bahu membahu dalam usa-

yang di-kendalikan oleh mereka yang bukan ber-ugama Islam kian menja-di2 di-negeri ini. Oleh itu Yang Berhormat Pehin menggesa para belia su-paya menyisihkan diri dari terperangkap ka-dalam perbuatan2 yang tidak di-ingini itu.

Pada mengusahakan pembangunan yang sem-purna hendak-nya-lah kita berpegang kepada ajaran2 Allah agar kita akan terpelihara daripada kechi-chiran akhlak yang nanti-nya boleh melumpuhkan hasrat untuk memiliki pembangunan yang sebe-nar-nya.

### Kemajuan

Selaku umat Islam, kita jangan-lah berasa iri sa-chara melalui terhadap kemajuan yang telah da-pat sama2 kita saksikan di-negeri yang sudah maju tetapi hendak-lah sedia me-nyadari dan menimbang-kan yang di-sebalek ba-ngunan2 pencahar langit itu kadang2 terdapat ope-rasi2 yang maksiat seperti pemasaran dadah sechara gelap, ajensi2 maksiat dan berbaga2 jenis pertun-jok-an yang berupa kebina-tangan," jelas Yang Ber-hormat itu.

## Yang menguntongkan

Dari muka 1

Beta ingin menyampaikan ucapan selamat datang ka-pada ahli2 jawatankuasa Ma-jlis Persatuan Asia Diraja ini yang hadir pada hari ini.

Beta berharap di-sa-panjang permu-zakarah yang akan

di-adakan ada-lah sa-mata2 membawa hasil2 yang berke-bajikan yang menguntongkan Negeri Brunei dan di-redhai oleh Allah s.w.t.

Hadhir sama di-majlis itu termasuk-lah Pemangku Pe-suruhjaya Tinggi British, Awg T.H. Malcolmson; Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa; YAB Menteri Besar Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abd. Momin bin Pengiran Hj. Ismail, YB Setia Usaha Ke-rajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz; YTM Seri Paduka Pengiran Peman-cha, YAM Pengiran2 Chete-ria, Ahli2 Yang Berhormat, ketua2 jabatan, pegawai2 ka-nan kerajaan serta ahli2 per-satuan MBRS.

### Penutup Pesta Sokan

GADONG.—Satu upa-chara penutupan rasmi Pesta Sokan 81 anjoran Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan di-jangka ber-langsung di-Stadium Has-sanal Bolkiah di-sini hari ini.

Upacara tersebut di-lakukan oleh Speak Maj-lis Mashuarat, Yang Amat

Mulia Pengiran Jaya Ne-gara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pengiran Omar.

Antara acara yang akan di-jadualkan berjalan ia-lah perlawanan akhir Bola Sepak antara daerah di-mana Pasukan dari Brunei-Muara akan ber-temu dengan Pasukan Kuala Belait.

## ELAKKAN SIKAP CHURIGA MENCHURIGAI – S.U.K.

Oleh: Jahri Latif

ha menshi'arkan Islam, khusus-nya dalam langkah dan ikhtiar meletakkan Is-lam pada kedudukan yang wajar.

Dalam hal ini, Yang Berhormat mengingatkan diri dari sebarang sikap churiga menchurigai. Ba-gaimana pun, menurut-nya, kita boleh churiga kalau untok berwaspada. Tetapi bukan-lah kerana dorong-an sentimen tertentu, apa-lagi terhadap sa-sama Is-lam dalam mana kita sen-diri mengetahui gagasan amar ma'aruf dan nahi mungkar.

Berucap sa-masa me-rasmikan Peraduan Mem-bacha Al-Kor'an bagi sau-dara2 baru seluruh negeri yang di-adakan di-Dewan Kemasharakatan di-sini pada malam Isnin lalu, Yang Berhormat seterus-nya berkata:

### Perselisihan

"Sekira-nya hakikat ini benar2 dapat di-sedari maka saya perchaya akan kurang-lah perselisihan faham di-antara umat Is-lam dan kuat-lah perpadu-an kita serta akan sukar-lah musuh2 Islam menem-busi kubu pertahanan umat Islam dalam memeli-hara dan menegakkan shiar Islam di-negeri ini."

Tetapi, kata Yang Ber-hormat dalam usaha me-mupok dan menyuburkan faham menshi'atkan Islam di-kalangan saudara2 baru (orang2 muallaf) maka itu ada-lah menjadi tanggung-jawab semua lapisan orang2 Islam. Kerana me-reka itu juga sama2 ber-peranan seperti orang2 yang telah sedia berugama Islam itu untok men-jadi barisan pertahanan dan penagak shi'ar Islam di-negeri ini.

Dalam hubungan tang-gung-jawab dan peranan memperjuangkan Islam, Yang Berhormat menegas-kan bahawa tugas ini ti-dak akan timbul soal 'sen-iory' berugama. Kerana, kata-nya: "sama hal-nya juga tidak patut timbul soal siapa 'orang ugama' dan siapa yang bukan orang ugama dalam meng-etarakan gagasan atau konsep amar ma'aruf dan nahi mungkar itu."

Sebab, menurut penda-pat Setia Usaha Kerajaan, kalau ada fahaman ber-klasifikasi di-kalangan orang2 Islam sendiri pada mengamalkan ugama dan menshi'arkan-nya, maka itu hanya berupa ikutan2 dari orang lain dalam konsep mereka terhadap

ugama serta kebudayaan lain dari Islam.

"Jadi, tidak munasabah sekira-nya kita membiar-kan fahaman asing itu te-rus menerus mengalir da-lam fikiran, sikap dan tin-dakan kita," tambah Yang Berhormat itu.

### Di-dedahkan

Terdahulu dari itu, Yang Berhormat berpendapat baha-wa dengan ada-nya peraduan tersebut bererti hampir rapus-lah sudah semua sektor ma-sharakat Islam di-negeri ini di-dedahkan kepada memba-cha Al-Kor'an dengan bacaa-an yang baik.

Pengetua Hal Ehwal Uga-ma, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraiy Dato Seri Utama Awang Hal Mohd Zain dalam ucapan alu2an-nya di-majlis itu telah menjelaskan bahawa peraduan itu juga boleh menimbulkan dua chabang kesedaran.

Pertama ia-lah kesan dan hasil dakwah di-Brunei dan kedua menyedarkan orang. Islam sendiri akan keupayaan mereka (saudara2 baru) da-lam bidang pembachaan Al-Kor'an dan menghafal-nya.

Sa-waktu keputusan di-umumkan kedua2 orang johan qari' dan qariah dalam per-tandingan malam itu tidak menduga yang mereka akan menerima hadiah istimewa ia-itu peluang menunaikan far-dhu haji. Tambang bagi johan qari' ia-itu Awg. Ahmad bin Abdullah wakil Daerah Tem-burong akan di-sumbangkan oleh YB Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Hal Mohd. Zain, dan tambang bagi johan qariah ia-itu Dy. Hajjah Norsiah bte Abdullah wakil dari Daerah Belait pula akan di-sumbangkan oleh YB Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz. Sementara yang untok 'bank draft' bagi sala2 sa-orang dari mereka itu akan di-sumbangkan oleh sa-orang Pegawai Pentadbir Kanan di-Jabatan Setia Usaha Kerajaan, dan bagi yang sa-orang lagi akan di-sumbangkan oleh pegawai2 kanan di-jabatan yang sama.

Sementara pemenang kedua bahagian qari ia-lah Awang Mohd Ali Osman bin Mohd Bahrin dari Daerah Belait dan tempat ketiga ia-lah Awang Osman bin Uking dari Daerah Tutong. Bahagian qariah pemenang kedua ia-lah wakil dari Daerah Brunei dan Mu-ara, Dayang Marina bte Ab-dullah dan tempat ketiga ia-lah Dayang Norsaadah Aminah bte Abdullah dari Daerah Temburong.

Dalam bahagian menghafaz ayat2 lazim bahagian lelaki yang menyandang johan ia-lah wakil dari Daerah Belait, Awang Shafie bin Abdullah, tempat kedua wakil dari Daer-ha Temburong, Awang Os-man bin Abdullah dan tem-pat ketiga ia-lah wakil dari Daerah Tutong Awang Mo-hammad bin Abdullah.

Sementara dalam bahagian perempuan pula johan ia-lah Dayang Fredsellena bte Ab-dullah wakil dari Daerah Belait, tempat kedua, Dy Nor-sarina bte Abd Rahman dari Daerah Tutong dan tempat ketiga ia-lah Dayang Latifah bte Haji Mosbi dari Daerah Temburong.